



PDF ONLINE
parkside-diy.com



12V CORDLESS RANDOM ORBITAL SANDER/12 V AKKU-EXZENTERSCHLEIFER/12 V PONCEUSE EXCENTRIQUE SANS FIL PAESP 12-Li A2

(GB)

12V CORDLESS RANDOM ORBITAL SANDER

User manual
Translation of the original
instructions

(DE) (AT) (BE)

12 V AKKU- EXZENTERSCHLEIFER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

12 V PONCEUSE EXCENTRIQUE SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

12 V ACCU- EXCENTRISCHE SCHUURMACHINE

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

12 V SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

12 V AKU EXCENTRICKÁ BRUSKA

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

12 V AKU EXCENTRICKÁ BRÚSKA

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(ES)

12 V LIJADORA EXCÉNTRICA RECARGABLE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

12 V BATTERIDREVEN EXCENTERSLIBER

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

12 V SMERIGLIATRICE ECCENTRICA RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

12 V AKKUS EXCENTER CSISZOLÓ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás
fordítása

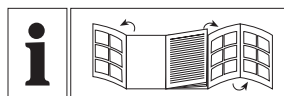
(PT)

12 V LIXADORA EXCÊNTRICA A BATERIA

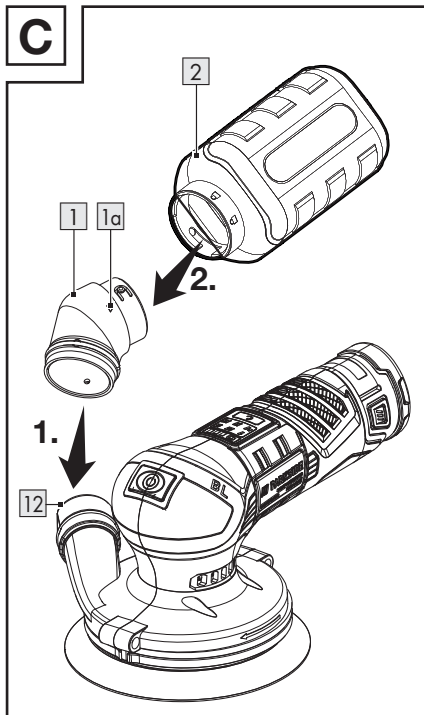
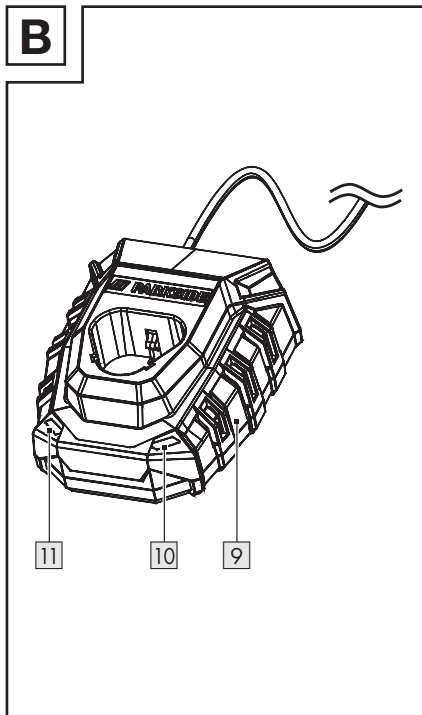
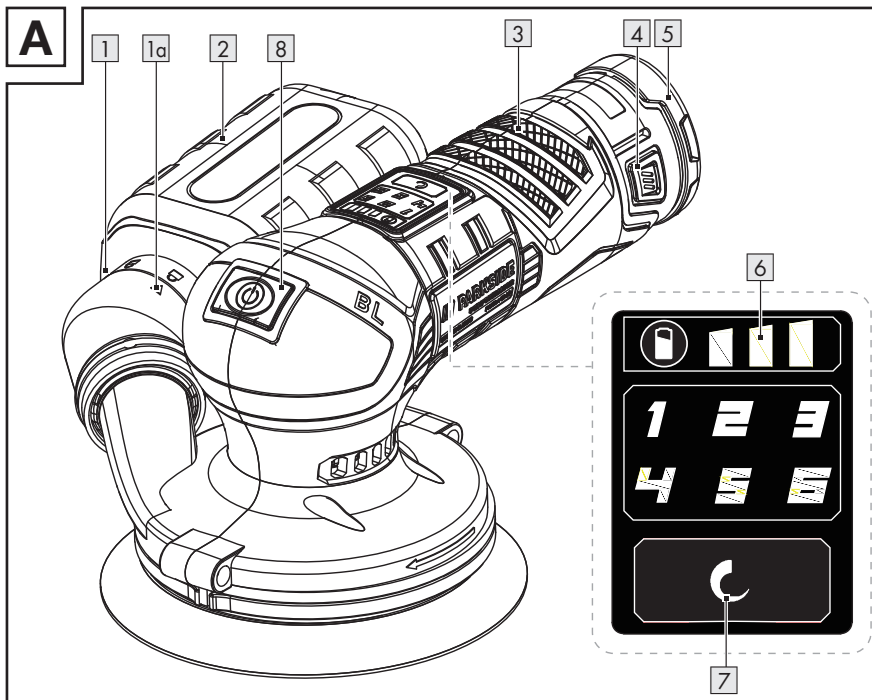
Manual do utilizador
Tradução do manual original

IAN 514441_2510

(DE) (FR) (BE) (NL)
(PL) (CZ) (SK) (ES)



GB	User manual	Page	5
DE/AT/BE	Bedienungsanleitung	Seite	21
FR/BE	Mode d'emploi	Page	40
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	59
PL	Instrukcja obsługi	Strona	76
CZ	Návod na obsluhu	Strana	94
SK	Návod na obsluhu	Strana	110
ES	Manual de instrucciones	Página	126
DK	Betjeningsvejledning	Side	144
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	160
HU	Használati útmutató	Oldal	177
PT	Manual do utilizador	Página	195



12 V max.
10,8 V



The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series. The battery pack has the following charging times depending on the charger:

Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden. Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

La batterie doit être uniquement chargée avec des chargeurs de la série X 12 V TEAM. Selon le chargeur utilisé, les temps de recharge des batteries sont les suivants :

De accu mag alleen met opladers van de serie X 12 V TEAM worden opgeladen. Afhankelijk van de lader heeft de accu de volgende oplaadtijden:

Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii X 12 V TEAM. W zależności od ładowarki akumulator ma następujące czasy ładowania:

Akkumulátorová sada smí být nabíjena jen nabíječkami řady X 12 V TEAM. Podle nabíječky mají akumulátorové sady následující doby nabíjení:

Akkumulátor sa smie nabíjať iba nabíjačkami zo série X 12 V TEAM. Nabíjanie akumulátora v závislosti od nabíjačky trvá nasledovne:

El paquete de baterías solo debe cargarse con los cargadores de la serie X 12 V TEAM. En función del cargador, los paquetes de baterías tienen los siguientes tiempos de carga:

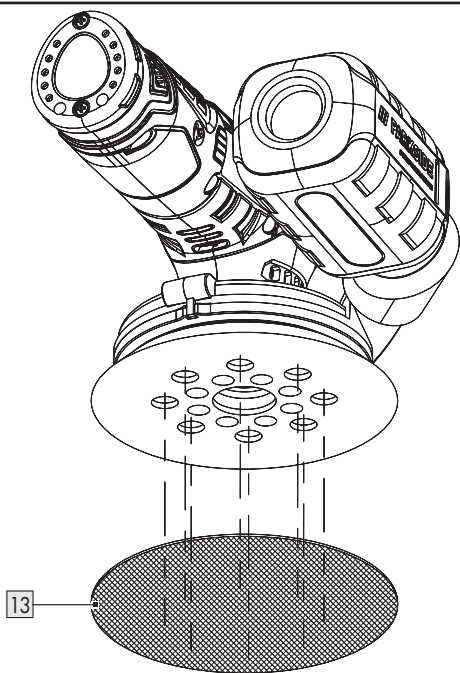
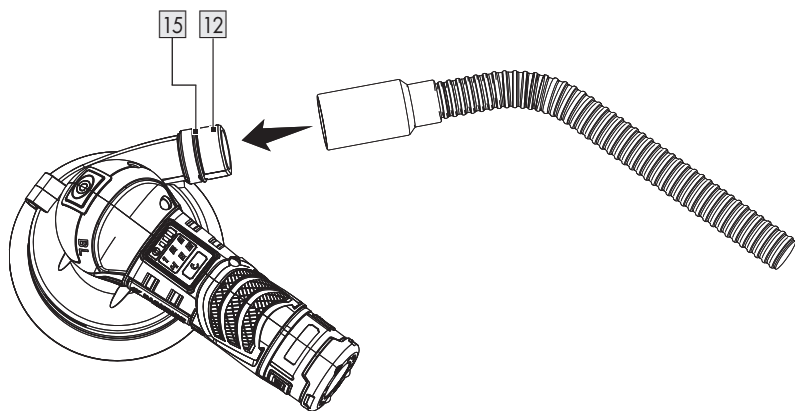
Batteripakken må kun batterioplades med opladere fra serien X 12 V TEAM. Batteripakken har afhængigt af batteriopladeren følgende opladningstider:

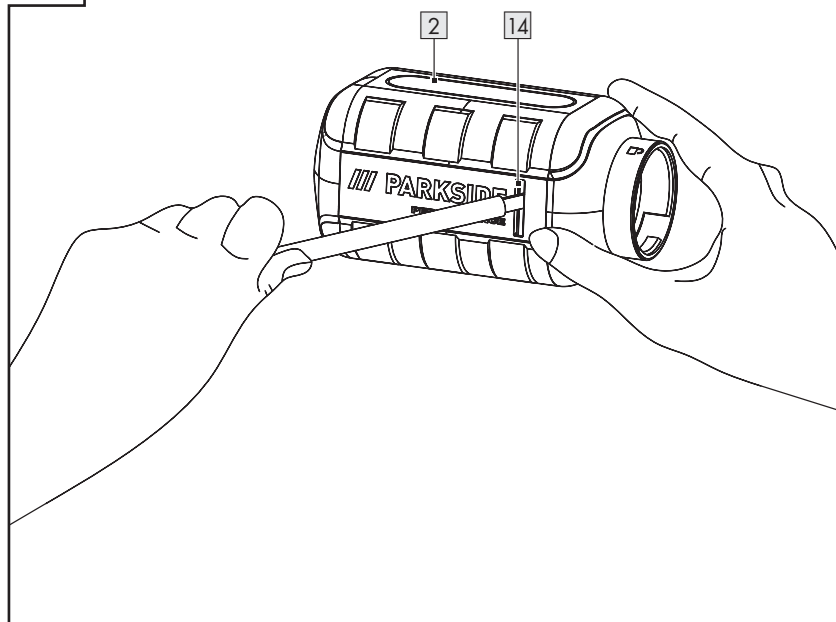
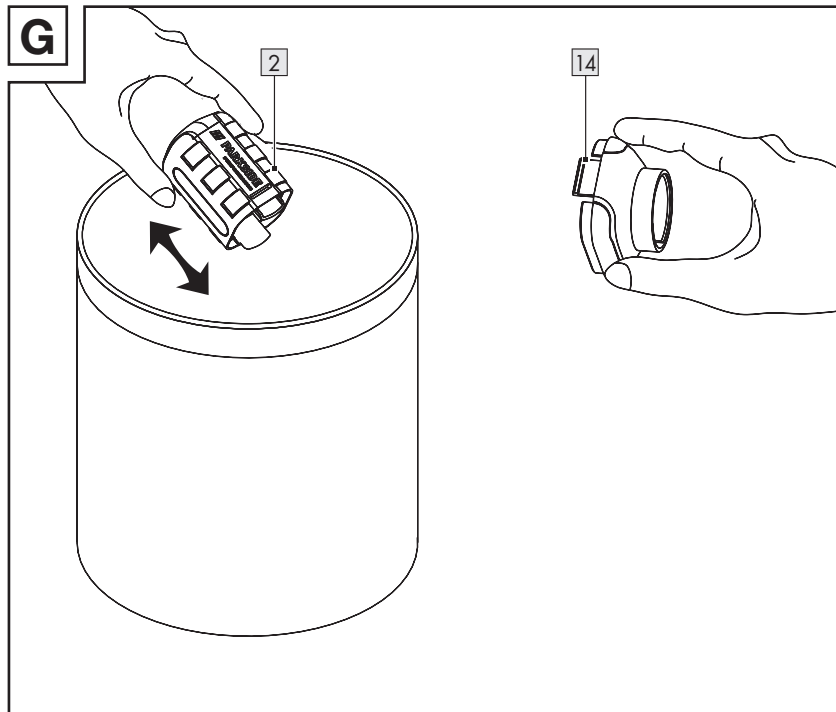
La batteria può essere caricata solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM. I tempi di ricarica della batteria sono i seguenti, a seconda del caricabatterie:

Az akkumulátorcsomagot kizárólag az X 12 V TEAM sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni. Az akkumulátorcsomag töltőkészüléktől függően az alábbi töltési időekkel rendelkezik:

O conjunto da bateria apenas pode ser carregado com o carregador da série X 12 V TEAM. O conjunto da bateria tem os seguintes tempos de carregamento, dependendo do carregador:

	** PAKP 12 A3/A4 2 Ah	** PAKP 12 B3/B4 4 Ah	** PAKP 12 C1 2.5 Ah	** PAKP 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2/A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSLK 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min
* Battery charger/Ladegerät/Chargeur/Oplader/Ladowarka/Nabíječka/Nabíjačka/Cargador/Batterioplader/ Caricabatterie/Töltőkészülék/Carregador ** Battery pack/Akku-Pack/Batterie/Accu/Akumulátorová sada/Akumulátor/Paquete de baterías/ Batteripakke/Batteria/Akkumulátorcsomag/Conjunto da bateria				
NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice. HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten. REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications. TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden. RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie. UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny. UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené. NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios. BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne. INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso. MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk. NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.				

D**E**

F**G**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
General safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Safety instructions for sanders	Page	12
Battery charger safety warnings	Page	12
Before first use	Page	13
Unpacking the product	Page	13
Accessories	Page	13
Charging the battery pack	Page	13
Inserting/removing the battery pack	Page	14
Checking the battery pack's charging level	Page	14
Assembly	Page	14
Fitting/removing the dust box	Page	14
Fitting/changing the sanding grid	Page	15
Operation	Page	15
Switching on/off	Page	15
Working instructions	Page	15
Cleaning and care	Page	16
Cleaning	Page	16
Maintenance	Page	16
Repair	Page	16
Replacement parts/Accessories	Page	17
Storage	Page	17
Transportation	Page	17
Disposal	Page	17
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	18
Service	Page	19
EU Declaration of conformity	Page	20

List of pictograms used

	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Always unplug the charger ⁹ from the mains before removing the battery pack ⁵ from the charger or inserting the battery pack.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always switch the product off, remove the battery pack ⁵ and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear hearing protection!		Wear protective gloves!
	Wear dust mask!		Direct current/voltage
	Alternating current/voltage		Fuse
	Use the product in dry indoor spaces only.		Revolutions per minute
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack ⁵ from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack ⁵ from fire.		Protect the battery pack ⁵ from water and moisture.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

12V CORDLESS RANDOM ORBITAL SANDER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless random orbital sander (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for rough sanding of dry surfaces such as:
 - Wood
 - Varnish
 - Filler
- Depending on the sandpaper being used, this product is suitable for dry sanding of metal.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 12V Cordless random orbital sander
- 2 Sanding grid (grit 120)
- 2 Sanding grid (grit 240)
- 1 Dust box
- 1 Adapter (for dust box)
- 1 O-ring
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts list

- 1 Adapter for dust box
- 1a ▲ (arrow mark)
- 2 Dust box
- 3 Handle
- 4 Release button (battery pack)
- 5 Battery pack *
- 6 Charging level LEDs
- 7 Speed control button
- 8 On/off switch
- 9 Charger *
- 10 Charging control LED (green)
- 11 Charging control LED (red)
- 12 Extraction outlet
- 13 Sanding grid
- 14 Clip
- 15 O-ring

● Technical data

12V Cordless Random Orbital Sander		PAESP 12-Li A2
Model number:	HG11271	
Rated voltage:	12 V ===	

* Battery pack and charger are not included.

Rated idle speed n_0 :	6,000–10,000 min ⁻¹
Oscillation rate:	12,000–20,000 min ⁻¹
Oscillation circuit:	2.5 mm
Diameter of grinding disc:	125 mm
Battery pack * PAPK 12 A3	
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ===
Capacity:	2.0 Ah
Charger * PLGK 12 A2	
Input	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A 
Output	
Rated voltage:	12 V ===
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 minutes
Protection class:	II/□ (double insulation)

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	< 78 dB
Uncertainty K_{pA} :	k = 3 dB

Sound power level L_{WA} :	86 dB
Uncertainty K_{WA} :	k = 3 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sanding chipboard a_h :	< 2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.

* Battery pack and charger are not included.

NOTE

- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



General safety instructions

● General power tool safety warnings



WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions**

and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C (+265 °F) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety instructions for sanders

WARNING! Risks due to dust!

- ▶ When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust that is hazardous to health, connect the product to an appropriate dust extraction tool. Wear safety goggles and a protective dust mask!
- Only use the product for dry sanding. Water entering the product increases the risk of electric shock.
- Always wait until the product has come to a complete stop before placing the product down.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Provide sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not use the product without a sand paper fitted.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
-  The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE 12 V battery pack		
PAPK 12 A3/A4	2.0 Ah	3 cells
PAPK 12 B3/B4	4.0 Ah	6 cells
PAPK 12 C1	2.5 Ah	3 cells
PAPK 12 D1	5.0 Ah	6 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Charger:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:
 - Suitable sand paper
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- Use only the additional equipment and accessories specified in the user manual. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.

● **Charging the battery pack**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger [9] from the mains before inserting/removing the battery pack [5].

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack [5] at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [5].
- ▶ Let the charger [9] cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.

- **Before operation:** Charge the battery pack [5] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red [11] and green [10]) indicate the status of the charger [9] and the battery pack [5].

LED	Status
Red LED 11 lights up	Battery pack 5 charges
Green LED 10 lights up	Battery pack 5 fully charged
Green LED 10 and red LED 11 flashing	Battery pack 5 defective
Red LED 11 flashing	Battery pack 5 too cold or too warm
Green LED 10 lights up (without battery pack 5)	Charger 9 ready

1. Insert the battery pack **5** into the charger **9**.
2. Connect the mains plug of the charger **9** to a mains outlet.
3. **When the battery pack **5** is fully charged:**
 - Disconnect the mains plug of the charger **9** from the mains outlet.
 - Remove the battery pack **5** from the charger **9**.

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack **5** into the handle **3**.
2. Ensure the battery pack **5** clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **4** on the battery pack **5**.
2. Pull the battery pack **5** from the handle **3**.

● Checking the battery pack's charging level

- The charging level LEDs **6** display the charging level after the product is switched on and off:

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Assembly

● Fitting/removing the dust box

(Fig. C, E)

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack **5** and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- The adapter for dust box **1** is pre-installed on the dust box **2**.
- When working vertical surfaces: The dust box **2** has to face downwards.
- For optimum dust extraction: Empty the dust box **2** regularly.
- Optional: The dust can be extracted with a vacuum cleaner (e.g. PWD 30 C1).

Fitting the dust box

1. Fit the adapter for dust box **1** onto the extraction outlet **12**.
2. Align  **1a** on the adapter for dust box **1** with  on the dust box **2**.
3. **Locking:** Rotate the dust box **2** in clockwise direction until  **1a** points to .

Removing the dust box

1. Rotate the dust box [2] in anti-clockwise direction until ▲ [1a] points to ☐.
2. Remove the dust box [2] from the adapter for dust box [1].

External dust extraction

1. Remove the adapter for dust box [1] from the extraction outlet [12].
2. Slide the O-ring [15] all the way over the extraction outlet [12]. Push the O-ring into the slot at the end of the extraction outlet.
3. Connect the end of the hose coupler to the extraction outlet [12].

● Fitting/changing the sanding grid

(Fig. D)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [5] and let the product cool down before making any adjustments.

1. Align the hole of the sanding grid [13] to the hole on the product.
2. Use the hook-and-loop fabric to attach the sanding grid [13] to the product.

● Operation

● Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the sanding grid [13] is not in contact with the workpiece.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your hands away from the sanding grid [13] when the product is in operation.

NOTE

- ▶ The required orbital stroke rate is dependent on the material and the work conditions and can be determined using practical tests.

Preselecting the vibration rate

- **Selecting the desired speed:** Press the speed control button [7] once or several times.

Vibration level	Vibration rate (min ⁻¹)
1	12,000
2	12,800
3	14,000
4	16,000
5	18,000
6	20,000

Switching on

- Press the on/off switch [8].

Switching off

- Press the on/off switch [8] again.

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Use an appropriate sanding grid [13] for working different materials.
- ▶ Switch the product on before applying the product to the workpiece.
- ▶ Apply minimal pressure when working.
- ▶ Work at a constant speed.
- ▶ Never use the same sanding grid [13] for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using a clean sanding grid.
- ▶ Guide the product over the workpiece in parallel. Use overlapping sanding motions.
- ▶ After completing the task: Lift the product from the workpiece. Switch the product off.

● **Cleaning and care**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [5] and let the product cool down before making any adjustments.

● **Cleaning**

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- **After each use and before storage:** Remove debris from the product.

Cleaning the product

- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

Cleaning the dust box

(Fig. F, G)

- **For a thorough cleaning:** Open the dust box [2].
- Use a slotted screwdriver to push the clip [14] down and away from the slot of the dust box [2]. Empty the dust box thoroughly.

● **Maintenance**

- **Before and after each use:** Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Change the sanding grid [13] regularly.

● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Spare part/ Consumable description	Item number (Spare part)
Dust box 	99951444102
Adapter for dust box 	99951444101

● Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Clean the product as described (see „Cleaning“).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its carrying case.

Battery pack

- **Before storing for extended periods:** Only store the battery pack  partially charged. The battery pack should be charged at 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs  light up).
- **When storing for extended periods:** Check the charging level of the battery pack  about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

● Transportation

- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

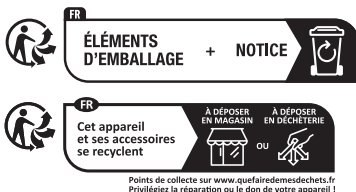
● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe

location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 514441_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated

service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514441_2510 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514441_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 514441_2510
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Random Orbital Sander
Model Number: HG11271

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

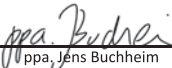
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	25.02.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	22
Einleitung	Seite	23
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	23
Lieferumfang	Seite	23
Liste der Teile	Seite	23
Technische Daten	Seite	23
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	25
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	25
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen	Seite	29
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	29
Vor der ersten Verwendung	Seite	30
Produkt auspacken	Seite	30
Zubehör	Seite	30
Akku-Pack aufladen	Seite	31
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	31
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	31
Zusammenbau	Seite	32
Staubbox anbringen/entnehmen	Seite	32
Schleifgitter anbringen/auswechseln	Seite	32
Bedienung	Seite	32
Ein-/ausschalten	Seite	32
Arbeitsanweisungen	Seite	33
Reinigung und Pflege	Seite	34
Reinigung	Seite	34
Wartung	Seite	34
Reparatur	Seite	34
Ersatzteile/Zubehör	Seite	34
Lagerung	Seite	35
Transport	Seite	35
Entsorgung	Seite	35
Garantie	Seite	37
Abwicklung im Garantiefall	Seite	37
Service	Seite	38
EU-Konformitätserklärung	Seite	39

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät [9] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [5] aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie Atemschutz!		Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung		Feinsicherung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack [5] vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack [5] vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack [5] vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

12 V AKKU-EXZENTER- SCHLEIFER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Exzeterschleifer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für den Grobschliff von trockenen Oberflächen bestimmt, wie z. B.:
 - Holz
 - Lack
 - Spachtelmasse
- Je nach verwendetem Schleifpapier ist dieses Produkt für den Trockenschliff von Metall geeignet.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 12 V Akku-Exzeterschleifer
- 2 Schleifgitter (Körnung 120)
- 2 Schleifgitter (Körnung 240)
- 1 Staubbox
- 1 Adapter (für Staubbox)
- 1 O-Ring
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

- 1 Adapter für die Staubbox
- 1a ▲ (Pfeil-Markierung)
- 2 Staubbox
- 3 Handgriff
- 4 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 5 Akku-Pack *
- 6 Ladezustand-LEDs
- 7 Taste zur Geschwindigkeitsregelung
- 8 Ein-/Aus-Schalter
- 9 Ladegerät *
- 10 Ladekontroll-LED (grün)
- 11 Ladekontroll-LED (rot)
- 12 Absaugöffnung
- 13 Schleifgitter
- 14 Clip
- 15 O-Ring

● Technische Daten

12 V Akku-

Exzeterschleifer PAESP 12-Li A2

Modellnummer: HG11271

Nennspannung: 12 V ---

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Nennleerlauf- drehzahl n_0 :	6 000–10 000 min ⁻¹
Schwingzahl:	12 000–20 000 min ⁻¹
Schwingungs- kreis:	2,5 mm
Durchmesser der Schleifscheibe:	125 mm
Akku-Pack *	PAPK 12 A3
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ===
Kapazität:	2,0 Ah
Ladegerät *	PLGK 12 A2
Eingang	
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistungs- aufnahme:	50 W
Sicherung (innen):	2 A 
Ausgang	
Nennspannung:	12 V ===
Nennstrom:	2,4 A
Ladedauer:	ca. 60 Minuten
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt
entsprechend EN 62841. Der
A-bewertete Geräuschpegel des
Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers
beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	< 78 dB
Unsicherheit K_{pA} :	k = 3 dB

Schalleistungspegel L_{WA} :	86 dB
Unsicherheit K_{WA} :	k = 3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte
(Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 62841:

Schleifen einer Spanplatte a_h :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräusch-
emissionen können während
der tatsächlichen Benutzung
des Elektrowerkzeugs von den
Angabewerten abweichen,
abhängig von der Art und Weise,
in der das Elektrowerkzeug
verwendet wird, insbesondere,
welche Art von Werkstück
bearbeitet wird.
- Es ist notwendig,
Sicherheitsmaßnahmen zum
Schutz des Bedieners festzulegen,
die auf einer Abschätzung
der Schwingungsbelastung
während der tatsächlichen
Benutzungsbedingungen beruhen
(hierbei sind alle Anteile des
Betriebszyklus zu berücksichtigen,
beispielsweise Zeiten, in denen
das Elektrowerkzeug abgeschaltet
ist, und solche, in denen es zwar
eingeschaltet ist, aber ohne
Belastung läuft).

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bildierungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C (+265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● **Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen**

⚠️ WARNUNG! Gefährdung durch Staub!

► Bei längeren Arbeiten mit Holz und insbesondere mit gesundheitsgefährdenden Stäuben ist das Produkt an eine geeignete Absaugung anzuschließen. Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske!

- Verwenden Sie das Produkt nur zum Trockenschleifen. Wenn Wasser in das Produkt eindringt, besteht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Warten Sie immer, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt abstellen.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie mit Kunststoffen, Farben, Lacken usw. arbeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Schleifpapier.

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen

benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

 Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠️ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE 12 V Akku-Pack		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 Zellen
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 Zellen
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
 - Geeignetes Schleifpapier
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Akku-Pack aufladen

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Trennen Sie das Ladegerät [9] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [5] einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack [5] zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack [5] wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- Lassen Sie das Ladegerät [9] zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten abkühlen.

- Vor der Inbetriebnahme:** Laden Sie den Akku-Pack [5] auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [11] und grün [10]) zeigen den Zustand des Ladegeräts [9] und des Akku-Packs [5] an.

LED	Zustand
Rote LED [11] leuchtet	Akku-Pack [5] lädt
Grüne LED [10] leuchtet	Akku-Pack [5] voll aufgeladen

LED	Zustand
Grüne LED [10] und rote LED [11] blinken	Akku-Pack [5] defekt
Rote LED [11] blinkt	Akku-Pack [5] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [10] leuchtet (ohne Akku-Pack [5])	Ladegerät [9] betriebsbereit

- Setzen Sie den Akku-Pack [5] in das Ladegerät [9] ein.
- Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts [9] mit einer Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack [5] voll aufgeladen ist:**
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [9] aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] aus dem Ladegerät [9].

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- Schieben Sie den Akku-Pack [5] auf den Handgriff [3].
- Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [5] hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

- Drücken Sie auf die Entriegelungstaste [4] am Akku-Pack [5].
- Ziehen Sie den Akku-Pack [5] vom Handgriff [3] ab.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Die Ladezustands-LEDs [6] zeigen den Ladezustand nach dem Ein- und ausschalten des Produkts an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● **Zusammenbau**

● **Staubbox anbringen/ entnehmen**

(Abb. C, E)

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Der Adapter für die Staubbox [1] ist auf der Staubbox [2] vorinstalliert.
- ▶ Bei Arbeiten an senkrechten Flächen: Die Staubbox [2] muss nach unten gerichtet sein.
- ▶ Für eine optimale Staubabsaugung: Entleeren Sie regelmäßig die Staubbox [2].
- ▶ Optional: Der Staub kann mit einem Staubsauger (z. B. PWD 30 C1) abgesaugt werden.

Staubbox anbringen

1. Stecken Sie den Adapter für die Staubbox [1] auf die Absaugöffnung [12].
2. Richten Sie ▲ [1a] auf dem Adapter für die Staubbox [1] mit ☞ auf der Staubbox [2] aus.
3. **Verriegeln:** Drehen Sie die Staubbox [2] im Uhrzeigersinn, bis ▲ [1a] auf ☞ zeigt.

Staubbox entnehmen

1. Drehen Sie die Staubbox [2] entgegen dem Uhrzeigersinn, bis ▲ [1a] auf ☞ zeigt.
2. Entfernen Sie die Staubbox [2] vom Adapter für die Staubbox [1].

Externe Staubabsaugung

1. Entfernen Sie den Adapter für die Staubbox [1] von der Absaugöffnung [12].
2. Schieben Sie den O-Ring [15] vollständig über die Absaugöffnung [12]. Drücken Sie den O-Ring in den Schlitz am Ende der Absaugöffnung.
3. Verbinden Sie das Ende der Schlauchkupplung mit der Absaugöffnung [12].

● **Schleifgitter anbringen/ auswechseln**

(Abb. D)

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

1. Richten Sie das Loch des Schleifgitters [13] auf das Loch am Produkt aus.
2. Befestigen Sie das Schleifgitter [13] mit Hilfe des Klettverschlusses am Produkt.

● **Bedienung**

● **Ein-/ausschalten**

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Schleifgitter [13] das Werkstück nicht berührt.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Schleifgitter [13] fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Orbitalhubzahl ist abhängig vom Material und den Arbeitsbedingungen und kann durch praktische Versuche ermittelt werden.

Vorwahl der Vibrationsgeschwindigkeit

- **Gewünschte Geschwindigkeit auswählen:** Drücken Sie ein- oder mehrmals die Taste zur Geschwindigkeitsregelung [7].

Vibrationsstärke	Vibrationsrate (min ⁻¹)
1	12 000
2	12 800
3	14 000
4	16 000
5	18 000
6	20 000

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [8].

Ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] erneut.

● **Arbeitsanweisungen**

VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Verwenden Sie ein geeignetes Schleifgitter [13] für die Bearbeitung verschiedener Materialien.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie das Produkt auf das Werkstück auflegen.
- ▶ Üben Sie bei der Arbeit nur minimalen Druck aus.
- ▶ Arbeiten Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit.
- ▶ Verwenden Sie niemals dasselbe Schleifgitter [13] für das Schleifen verschiedener Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Optimale Schleifergebnisse können nur mit sauberem Schleifgitter erzielt werden.
- ▶ Führen Sie das Produkt parallel über das Werkstück. Verwenden Sie überlappende Schleifbewegungen.
- ▶ Nach Beendigung der Arbeit: Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab. Schalten Sie das Produkt aus.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- **Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung:** Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.

Produkt reinigen

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

Staubbox reinigen

(Abb. F, G)

- **Für eine gründliche Reinigung:**
 - Öffnen Sie die Staubbox [2].
- Drücken Sie den Clip [14] mit einem Schlitzschraubendreher nach unten und aus dem Schlitz der Staubbox [2] heraus. Entleeren Sie die Staubbox gründlich.

● Wartung

- **Vor und nach jeder Verwendung:**
 - Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Wechseln Sie das Schleifgitter [13] regelmäßig.

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/ Verbrauchs- material- beschreibung	Bestellnummer (Ersatzteil)
Staubbox 	99951444102
Adapter für die Staubbox 	99951444101

● Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

Akku-Pack

- **Vor der Langzeitlagerung:** Lagern Sie den Akku-Pack  nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs  leuchten).
- **Bei Langzeitlagerung:** Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs  ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgesiedelten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 514441_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514441_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 514441_2510

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 514441_2510

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 514441_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 514441_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Exzentererschleifer
Modellnummer: HG11271

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	25.02.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	41
Introduction	Page	42
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	42
Contenu de l'emballage	Page	42
Liste des pièces	Page	42
Données techniques	Page	43
Consignes générales de sécurité	Page	44
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	44
Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses	Page	48
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	48
Avant la première utilisation	Page	49
Déballage du produit	Page	49
Accessoires	Page	49
Recharger la batterie	Page	50
Insérer/retirer la batterie	Page	50
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page	50
Assemblage	Page	51
Fixer/retirer la boîte à poussière	Page	51
Appliquer/remplacer la grille abrasive	Page	51
Fonctionnement	Page	51
Allumer/éteindre	Page	51
Instructions de travail	Page	52
Nettoyage et entretien	Page	52
Nettoyage	Page	53
Entretien	Page	53
Réparation	Page	53
Pièces de rechange/accessoires	Page	53
Rangement	Page	54
Transport	Page	54
Mise au rebut	Page	54
Garantie	Page	55
Faire valoir sa garantie	Page	56
Service après-vente	Page	57
Déclaration UE de conformité	Page	58

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)	 	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Toujours débrancher le chargeur [9] de l'alimentation électrique avant de sortir la batterie [5] du chargeur ou d'y insérer la batterie.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [5] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.
	Portez une protection auditive !		Prière de porter des gants protecteurs !
	Portez une protection pour les voies respiratoires !		Courant continu/tension continue
	Courant alternatif/tension alternative		Fusible pour courant faible
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Tours par minute
	Classe de protection II (isolation double)		Protégez la batterie [5] de la chaleur et du rayonnement solaire direct.
	Protégez la batterie [5] du feu.		Protégez la batterie [5] de l'eau et de l'humidité.
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

12 V PONCEUSE EXCENTRIQUE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette ponceuse excentrique sans fil (ci-après dénommée « le produit » ou « l'outil électrique ») est destinée au ponçage grossier de surfaces sèches, comme par ex :
 - Bois
 - Peinture
 - Mastic
- Selon le papier abrasif utilisé, ce produit convient pour le ponçage à sec du métal.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et peut entraîner des risques tels que des dommages et des blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation

commerciale ou à d'autres domaines d'application.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 12 V Ponceuse excentrique sans fil
- 2 Grille abrasive (grain 120)
- 2 Grille abrasive (grain 240)
- 1 Boîte à poussière
- 1 Adaptateur (pour boîte à poussière)
- 1 Joint torique
- 1 Mallette
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

- 1 Adaptateur pour boîte à poussière
- 1a ▲ (repère flèche)
- 2 Boîte à poussière
- 3 Poignée
- 4 Bouton de déverrouillage (batterie)
- 5 Batterie *
- 6 LED de niveau de charge
- 7 Bouton de réglage de la vitesse
- 8 Interrupteur marche/arrêt
- 9 Chargeur *
- 10 LED de contrôle de charge (vert)
- 11 LED de contrôle de charge (rouge)
- 12 Ouverture d'aspiration
- 13 Grille abrasive
- 14 Clip
- 15 Joint torique

* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

12 V Ponceuse excentrique sans fil	
	PAESP 12-Li A2
Numéro de modèle :	HG11271
Tension nominale :	12 V ===
Vitesse du moteur à vide nominale n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Nombre de vibrations :	12000–20000 min ⁻¹
Circuit d'oscillation :	2,5 mm
Diamètre de la meule :	125 mm
Batterie *	
Type :	Lithium-ions
Tension nominale :	12 V ===
Capacité :	2,0 Ah
Chargeur *	
PLGK 12 A2	
Entrée	
Tension nominale :	220–240 V~, 50–60 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	50 W
Fusible (interne) :	2 A 
Sortie	
Tension nominale :	12 V ===
Courant nominal :	2,4 A
Durée de recharge :	env. 60 minutes
Classe de protection :	II/□ (double isolation)

Température ambiante recommandée	
Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C

Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C
----------------------	-----------------

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	< 78 dB
Incertitude K_{pA} :	k = 3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	86 dB
Incertitude K_{WA} :	k = 3 dB

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Ponçage d'un panneau d'aggloméré a_h :	< 2,5 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

AVERTISSEMENT !

- Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes générales de sécurité

● **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !



Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent

vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement**

humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de**

conserver votre équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables**

ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible. Ces mesures de

précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches,**

propres et exempts d'huile ou de graisse. Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C (+265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.

	PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.
  	Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.

Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger dû à la poussière !

► En cas de travaux prolongés avec du bois et en particulier avec des poussières dangereuses pour la santé, le produit doit être raccordé à un système d'aspiration approprié. Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !

- N'utilisez le produit que pour le ponçage à sec. Si de l'eau pénètre dans le produit, il y a un risque de choc électrique.
- Attendez toujours que le produit s'arrête complètement avant de le poser.
- Sécurisez la pièce à travailler. Une pièce bien serrée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- Veillez à une ventilation suffisante lorsque vous travaillez avec des matières plastiques, des peintures, des vernis, etc.
- N'utilisez pas le produit sans papier abrasif.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience

et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces

pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

 Ce produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE Batterie 12 V		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cellules
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cellules
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cellules
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cellules

Batteries et chargeurs adaptés

Batterie :	/// PARKSIDE X 12 V Team
Chargeur :	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
 Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

● Avant la première utilisation

● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Accessoires

- Pour faire fonctionner ce produit correctement et en toute sécurité, les accessoires suivants sont nécessaires :
 - Papier abrasif approprié
- Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- Si vous avez des doutes, demandez conseil à un expert qualifié ou à votre revendeur de confiance.
- N'utilisez que les accessoires et les dispositifs supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.

● Recharger la batterie

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Débranchez toujours le chargeur [9] de l'alimentation électrique avant d'insérer/retirer la batterie [5].

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez charger la batterie [5] à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ La batterie [5] ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.
- ▶ Laissez le chargeur [9] refroidir pendant au moins 15 minutes entre les charges successives.

- **Avant la mise en service :**
Rechargez la batterie [5] si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- Les LED de contrôle de charge (rouge [11] et verte [10]) vous informent sur l'état du chargeur [9] et de la batterie [5].

LED	État
LED rouge [11] allumée	Batterie [5] en cours de charge
LED verte [10] allumée	Batterie [5] complètement rechargée
Les LED verte [10] et LED rouge [11] clignotent	Batterie [5] défectueuse
LED rouge [11] clignotant	Batterie [5] trop froide ou trop chaude
LED verte [10] allumée (sans batterie [5])	Chargeur [9] prêt à l'emploi

1. Placez la batterie [5] dans le chargeur [9].
2. Branchez la fiche secteur du chargeur [9] sur une prise de courant.
3. **Lorsque la batterie [5] est complètement rechargée :**
 - Débranchez la fiche secteur du chargeur [9] de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie [5] du chargeur [9].

● Insérer/retirer la batterie

Mise en place de la batterie

1. Faites glisser la batterie [5] sur la poignée [3].
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie [5].

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [4] sur la batterie [5].
2. Retirez la batterie [5] de la poignée [3].

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

- Les LED de niveau de charge [6] indiquent l'état de la batterie après la mise en marche et l'arrêt du produit :

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Assemblage

● Fixer/retirer la boîte à poussière

(Fig. C, E)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [5] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

REMARQUE

- ▶ L'adaptateur pour la boîte à poussière [1] est préinstallé sur la boîte à poussière [2].
- ▶ Lors de travaux sur des surfaces verticales : La boîte à poussière [2] doit être orientée vers le bas.
- ▶ Pour une aspiration optimale de la poussière : Videz régulièrement la boîte à poussière [2].
- ▶ Facultatif : La poussière peut être aspirée à l'aide d'un aspirateur (par exemple PWD 30 C1).

Mise en place de la boîte à poussière

1. Insérez l'adaptateur pour la boîte à poussière [1] sur l'ouverture d'aspiration [12].
2. Alignez ▲ [1a] sur l'adaptateur pour la boîte à poussière [1] avec □ sur la boîte à poussière [2].
3. **Verrouiller :** Tournez la boîte à poussière [2] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que ▲ [1a] pointe sur □.

Retirer la boîte à poussière

1. Tournez la boîte à poussière [2] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que ▲ [1a] pointe sur □.

2. Retirez la boîte à poussière [2] de l'adaptateur de la boîte à poussière [1].

Aspiration externe de la poussière

1. Retirez l'adaptateur de la boîte à poussière [1] de l'ouverture d'aspiration [12].
2. Glissez le joint torique [15] complètement sur l'ouverture d'aspiration [12]. Appuyez le joint torique dans la fente située à l'extrémité de l'ouverture d'aspiration.
3. Raccordez l'extrémité du raccord de tuyau à l'ouverture d'aspiration [12].

● Appliquer/remplacer la grille abrasive

(Fig. D)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [5] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

1. Alignez le trou de la grille abrasive [13] sur le trou du produit.
2. Fixez la grille abrasive [13] sur le produit à l'aide de la bande auto-agrippante.

● Fonctionnement

● Allumer/éteindre

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez le produit ou travaillez avec.

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant d'allumer le produit : Assurez-vous que la grille abrasive [13] ne touche pas la pièce à travailler.
- ▶ Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité. Maintenez toujours le produit des deux mains durant le travail.
- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de la grille abrasive [13] lorsque le produit est en fonctionnement.

REMARQUE

- ▶ Le nombre de courses orbitales nécessaire dépend du matériau et des conditions de travail et peut être déterminé par des essais pratiques.

Présélection de la vitesse de vibration

- ☐ **Sélectionnez la vitesse souhaitée :**
Appuyez une ou plusieurs fois sur le bouton de réglage de la vitesse [7].

Intensité des vibrations	Fréquence des vibrations (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Mise en marche

- ☐ Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [8].

Éteindre

- ☐ Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt [8].

● **Instructions de travail**

PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !

- ▶ Fixez la pièce sur l'établi à l'aide de dispositifs de serrage.
- ▶ Veillez toujours à ce que le poste de travail soit suffisamment ventilé.
- ▶ Évitez de solliciter le produit de manière excessive pendant le travail.
- ▶ Utilisez une grille abrasive [13] compatible pour travailler différents matériaux.
- ▶ Allumez le produit avant de le placer sur la pièce.
- ▶ N'exercez qu'une pression minimale pendant le travail.
- ▶ Travaillez à une vitesse constante.
- ▶ N'utilisez jamais la même grille abrasive [13] pour poncer différents matériaux (par ex. du bois puis du métal). Seul une grille abrasive propre permet d'obtenir des résultats de ponçage optimaux.
- ▶ Guidez le produit parallèlement au-dessus de la pièce. Utilisez des mouvements de ponçage qui se chevauchent.
- ▶ Une fois le travail terminé : Enlevez le produit de la pièce à travailler. Éteignez le produit.

● **Nettoyage et entretien**

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [5] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

● Nettoyage

REMARQUE

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.

- Un nettoyage régulier et approfondi garantit une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- **Après chaque utilisation et avant le rangement :** Éliminez les corps étrangers du produit.

Nettoyage du produit

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec.
- Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficilement accessibles.
- En particulier, nettoyez les fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation. Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

Nettoyer la boîte à poussière

(Fig. F, G)

- **Pour un nettoyage plus complet :** Ouvrez la boîte à poussière [2].
- Poussez le clip [14] vers le bas et hors de la fente de la boîte à poussière [2] à l'aide d'un tournevis plat. Videz soigneusement la boîte à poussière.

● Entretien

- **Avant et après chaque utilisation :** Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires. Si nécessaire,

remplacez les accessoires usés ou endommagés. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

- Vérifiez que les caches et les dispositifs de sécurité sont en bon état et correctement installés. Si ce n'est pas le cas, faites-les remplacer par un expert.
- Changez régulièrement la grille abrasive [13].

● Réparation

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez Lidl le service d'assistance téléphonique de (voir « Service après-vente »).

Description de la pièce de rechange/du consommable	Numéro de commande (pièce de rechange)
Boîte à poussière [2]	99951444102
Adaptateur pour la boîte à poussière [1]	99951444101

● Rangement

- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit dans sa mallette.

Batterie

- **Avant un stockage de longue durée :** Rangez la batterie [5] seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. La batterie doit être chargée à 40 %-60 % (les LED rouge et orange de niveau de charge [6] sont allumées).
- **En cas de stockage de longue durée :** Vérifiez le niveau de charge de la batterie [5] environ tous les 3 mois. Si nécessaire, rechargez la batterie.

● Transport

- Transportez le produit dans sa mallette.
- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la

signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage

auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 514441_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 514441_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 514441_2510

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 514441_2510)

Nous, l'entreprise

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

déclarer en toute responsabilité que le Produit :

IAN : 514441_2510

Identification du produit : "PARKSIDE" Ponceuse excentrique sans fil

Numéro de modèle : HG11271

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]

2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]

2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces

Directive 2006/42/CE

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-4:2014

Directive 2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014+A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

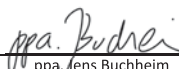
Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

25.02.2026

Date


ppa. Jens Buchheim
Fondé de pouvoir


ppa. Dr. Thorsten Maier
Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	60
Inleiding	Pagina	61
Beoogd gebruik	Pagina	61
Leveringsomvang	Pagina	61
Lijst van onderdelen	Pagina	61
Technische gegevens	Pagina	62
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	63
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	63
Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor schuurmachines	Pagina	66
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	67
Voor het eerste gebruik	Pagina	68
Product uitpakken	Pagina	68
Accessoires	Pagina	68
Accu opladen	Pagina	68
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina	69
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina	69
Assemblage	Pagina	69
Stofbox aanbrengen/verwijderen	Pagina	69
Slijprooster aanbrengen/vervangen	Pagina	70
Bediening	Pagina	70
In-/uitschakelen	Pagina	70
Werkinstructies	Pagina	71
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	71
Schoonmaken	Pagina	71
Onderhoud	Pagina	72
Reparatie	Pagina	72
Reserveonderdelen/accessoires	Pagina	72
Opbergen	Pagina	72
Transport	Pagina	72
Afvoer	Pagina	73
Garantie	Pagina	73
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	74
Service	Pagina	74
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	75

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Dit symbool betekent dat er bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Ontkoppel de oplader  altijd van de stroomvoorziening, voordat u de accu  uit de oplader neemt of de accu plaatst.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Schakel het product uit, verwijder altijd de accu  en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.
	Draag gehoorbescherming!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag ademhalingsbescherming!		Gelijkstroom/-spanning
	Wisselstroom/-spanning		Smeltzekering
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Toerental per minuut
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Bescherm de accu  tegen hitte en direct zonlicht.
	Bescherm de accu  tegen vuur.		Bescherm de accu  tegen water en vocht.
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen

12 V ACCU-EXCENTRISCHE SCHUURMACHINE

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Deze accu-excentrische schuurmachine (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is bedoeld voor het grof slijpen van droge oppervlakken, zoals:
 - Hout
 - Verf
 - Plamuur
- Afhankelijk van het gebruikte schuurpapier is dit product geschikt voor droog schuren van metaal.
- Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 12 V Accu-excentrische schuurmachine
- 2 Slijprooster (korrel 120)
- 2 Slijprooster (korrel 240)
- 1 Stofbox
- 1 Adapter (voor stofbox)
- 1 O-Ring
- 1 Draagkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Lijst van onderdelen

- | | |
|---|---------------------------------|
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">1</div> | Adapter voor de stofbox |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">1a</div> | ▲ (pijlmarkering) |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">2</div> | Stofbox |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">3</div> | Handgreep |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">4</div> | Ontgrendelingstoets (accu) |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">5</div> | Accu * |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">6</div> | Ladingsniveau-LEDs |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">7</div> | Toets voor de snelheidsregeling |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">8</div> | Aan/uit-schakelaar |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">9</div> | Oplader * |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">10</div> | Oplaadcontrole-LED (groen) |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">11</div> | Oplaadcontrole-LED (rood) |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">12</div> | Afzuigopening |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">13</div> | Slijprooster |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">14</div> | Clip |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">15</div> | O-Ring |

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

● Technische gegevens

12 V Accu-excentrische schuurmachine PAESP 12-Li A2	
Modelnummer:	HG11271
Nominale spanning:	12 V ===
Nominaal stationair toerental n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Trillingsgetal:	12000–20000 min ⁻¹
Trillingscircuit:	2,5 mm
Diameter van de slijpschijf:	125 mm
Accu *	PAPK 12 A3
Type:	Lithium-ionen
Nominale spanning:	12 V ===
Capaciteit:	2,0 Ah
Oplader *	PLGK 12 A2
Ingang	
Nominale spanning:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	50 W
Zekering (binnen):	2 A 
Uitgang	
Nominale spanning:	12 V ===
Nominale stroom:	2,4 A
Oplaadduur:	ca. 60 minuten
Veiligheidsklasse:	II/□ (dubbele isolatie)

Aanbevolen omgevingstemperatuur	
Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemisiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van

het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	< 78 dB
Onzekerheid K_{pA} :	k = 3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	86 dB
Onzekerheid K_{WA} :	k = 3 dB

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Slijpen van een spaanplaat a_h :	< 2,5 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.



Algemene veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!



Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit**

het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.**

Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert de kans op verwondingen.

- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.

- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het**

elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt. Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische**

apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.

- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C (+265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.



VOORZICHTIG!
EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.



Er bestaat een risico op explosies.



Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

● Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor schuurmachines



WAARSCHUWING! Gevaar door stof!

- Wanneer u langere tijd met hout werkt en met name met stof die schadelijk is voor de gezondheid, moet het product worden aangesloten op een geschikt afzuigstelsel. Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

- Gebruik het product alleen voor droogslijpen. Als water in het product

terecht komt, bestaat het risico van een elektrische schok.

- Wacht altijd totdat het product tot stilstand is gekomen, voordat u het product neerzet.
- Zet het werkstuk vast. Een met een spaninrichting of in een bankschroef vastgezet werkstuk zit veiliger vast dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- Zorg voor voldoende ventilatie bij het werken met kunststoffen, verf, vernis, enz.
- Gebruik het product nooit zonder schuurpapier.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden

uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- 🏠 Het product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.
- ⚠️ **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van

accu's van de hieronder genoemde types:

/// PARKSIDE 12 V accu		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cellen
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cellen
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cellen
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cellen

Geschikte accu's en opladers

Accu:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Oplader:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:
Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)
Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

● Voor het eerste gebruik

● Product uitpakken

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● Accessoires

- Voor een veilige en correcte bediening van dit product zijn de volgende accessoires nodig:
 - Geschikt schuurpapier
- Accessoires zijn verkrijgbaar bij uw geautoriseerde handelaar. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").
- Als u twijfelt, vraag een gekwalificeerde expert of geautoriseerde dealer om advies.
- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Gebruik van ander dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen inzetgereedschap of andere accessoires kan voor u risico voor letsel inhouden.

● Accu opladen

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Ontkoppel de oplader [9] altijd van de stroomvoorziening, voordat u de accu [5] plaatst/verwijdert.

TIP

- ▶ U kunt de accu [5] altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
 - ▶ De accu [5] wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.
 - ▶ Laat de oplader [9] ten minste 15 minuten afkoelen tussen opeenvolgende oplaadbeurten.
- **Voor de inbedrijfstelling:** Laad de accu [5] op, als deze een gemiddeld of laag ladingniveau laat zien

(zie “Ladingsniveau van de accu controleren”).

- De oplaadcontrole-LED (rood [11] en groen [10]) geven de toestand van de oplader [9] en de accu [5] aan.

LED	Toestand
Rode LED [11] licht op	Accu [5] wordt opgeladen
Groene LED [10] brandt	Accu [5] volledig opgeladen
Groene LED [10] en rode LED [11] knipperen	Accu [5] defect
Rode LED [11] knippert	Accu [5] te koud of te warm
Groene LED [10] brandt (zonder accu [5])	Oplader [9] klaar voor gebruik

1. Plaats de accu [5] in de oplader [9].
2. Steek de netstekker van de oplader [9] in een stopcontact.
3. **Als de accu [5] volledig is opgeladen:**
 - Trek de netstekker van de oplader [9] uit het stopcontact.
 - Verwijder de accu [5] uit de oplader [9].

● Accu plaatsen/verwijderen

Accu plaatsen

1. Schuif de accu [5] op de handgreep [3].
2. Zorg ervoor dat de accu [5] hoorbaar vastklikt.

Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendeltoets [4] op de accu [5].
2. Trek de accu [5] van de handgreep [3] af.

● Ladingsniveau van de accu controleren

- De ladingsniveau-LED's [6] geven het ladingsniveau aan nadat het product is in- en uitgeschakeld:

Kleur	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Assemblage

● Stofbox aanbrengen/verwijderen

(Afb. C, E)

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [5] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

TIP

- ▶ De adapter voor de stofbox [1] is vooraf geïnstalleerd op de stofbox [2].
- ▶ Bij het werken op verticale oppervlakken: De stofbox [2] moet naar beneden gericht zijn.
- ▶ Voor een optimale stofafzuiging: Maak de stofbox [2] regelmatig leeg.
- ▶ Optioneel: Het stof kan worden verwijderd met een stofzuiger (bijv. PWD 30 C1).

Stofbox aanbrengen

1. Plaats de adapter voor de stofbox [1] in de afzuigopening [12].
2. Lijn ▲ [1a] op de adapter voor de stofbox [1] uit met de □ stofbox [2].

3. **Vergrendelen:** Draai de stofbox [2] met de klok mee, tot ▲ [1a] naar  wijst.

Stofbox verwijderen

1. Draai de stofbox [2] tegen de klok in, tot ▲ [1a] naar  wijst.
2. Verwijder de stofbox [2] van de adapter voor de stofbox [1].

Externe stofafzuiging

1. Verwijder de adapter voor de stofbox [1] van de afzuigopening [12].
2. Schuif de O-ring [15] volledig over de afzuigopening [12]. Druk de O-ring in de sleuf aan het einde van de afzuigopening.
3. Verbind de het einde van de slangkoppeling met de afzuigopening [12].

● Slijprooster aanbrengen/ vervangen

(Afb. D)

WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [5] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

1. Lijn het gat in het slijprooster [13] uit met het gat in het product.
2. Bevestig het slijprooster [13] aan het product met behulp van het klittenband.

● **Bediening**

● **In-/uitschakelen**

VOORZICHTIG! **Verwondingsgevaar!**



Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van of werken met het product.

VOORZICHTIG! **Verwondingsgevaar!**

- ▶ Voordat u het product inschakelt: Zorg er voor dat het slijprooster [13] het werkstuk niet aanraakt.
- ▶ Zorg er daarom voor dat u stevig staat. Houd het product tijdens de werkzaamheden altijd met beide handen goed vast.
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het slijprooster [13] als het product in werking is.

TIP

- ▶ Het vereiste orbitale toerental is afhankelijk van het materiaal en de arbeidsomstandigheden en kan worden vastgesteld door dit in de praktijk uit te proberen.

Voorkeuze van de trillingssnelheid

- ☐ **Gewenste snelheid kiezen:** Druk een of meerdere keren op de toets voor de snelheidsregeling [7].

Trillingssterkte	Trillingssnelheid (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Inschakelen

- ☐ Druk op de Aan-/Uit-schakelaar [8].

Uitschakelen

- ☐ Druk nogmaals op de Aan-/Uit-schakelaar [8].

● Werkinstructies

VOORZICHTIG! **Verwondingsgevaar en materiële schade!**

- ▶ Borg het werkstuk met klemvoorzieningen op de werkbank.
- ▶ Zorg er altijd voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- ▶ Voorkom overbelasting van het product bij de werkzaamheden.
- ▶ Gebruik een geschikt slijprooster [13] voor de verwerking van verschillende materialen.
- ▶ Schakel het product in voordat u het product op het werkstuk plaatst.
- ▶ Oefen slechts minimale druk uit tijdens het werk.
- ▶ Werk met een constante snelheid.
- ▶ Gebruik nooit hetzelfde slijprooster [13] voor het schuren van verschillende materialen (bijv. hout en vervolgens metaal). Optimale slijpresultaten zijn alleen mogelijk met een schoon slijprooster.
- ▶ Verplaats het product parallel over het werkstuk. Gebruik overlappende schuurbewegingen.
- ▶ Na afloop van de werkzaamheden: Til het product omhoog van het werkstuk. Schakel het product uit.

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [5] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

● Schoonmaken

TIP

- ▶ Gebruik voor de reiniging van het product geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.
- ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- Een regelmatige en grondige reiniging garandeert een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
- ☐ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- ☐ **Na elk gebruik en voor de opslag:** Verwijder vreemde voorwerpen van het product.

Product reinigen

- ☐ Maak het product met een droge doek schoon.
- ☐ Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.
- ☐ Maak in het bijzonder na ieder gebruik de ventilatieopeningen schoon met een doekje of een zachte borstel. De ventilatieopeningen moeten altijd vrij blijven.

Stofbox reinigen

(Afb. F, G)

- ☐ **Voor een grondige schoonmaakbeurt:** Open de stofbox [2].
- ☐ Gebruik een platte schroevendraaier om de clip [14] omlaag en uit de sleuf van de stofbox [2] te drukken. Maak de stofbox grondig leeg.

● Onderhoud

- ☐ **Voor en na ieder gebruik:** Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen. Vervang indien nodig versleten of beschadigde hulpstukken. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").
- ☐ Controleer of afdekkingen en veiligheidsinrichtingen in een optimale toestand en correct geïnstalleerd zijn. Als dit niet het geval is, moet u deze door een expert laten vervangen.
- ☐ Vervang het slijprooster [13] regelmatig.

● Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- ☐ Neem contact op met een geautoriseerde reparatiewerkplaats of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te laten controleren en repareren.

● Reserveonderdelen/ accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.

- ☐ Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- ☐ Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Beschrijving reserveonderdeel/ verbruiksartikelen	Bestelnummer (reserveonderdeel)
Stofbox [2]	99951444102
Adapter voor de stofbox [1]	99951444101

● Opbergen

- De optimale temperatuur voor een langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.
- ☐ Reinig het product (zie "Schoonmaken").
- ☐ Bewaar het product incl. hulpstukken op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- ☐ Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- ☐ Bewaar het product in zijn draagkoffer.

Accu

- ☐ **Voor een langdurige opslag:** Berg de accu [5] alleen op als deze deels is opgeladen. De accu moet 40 % tot 60 % opgeladen zijn (rode en oranje ladingsniveau-LEDs [6] lichten op).
- ☐ **Bij langdurige opslag:** Controleer het ladingsniveau van de accu [5] ongeveer elke 3 maanden. Indien nodig, laad de accu weer op.

● Transport

- ☐ Transporteer het product in de draagkoffer.
- ☐ Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen, die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.

- Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het

af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het

uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwijking in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 514441_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 514441_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op

parkside-diy.com

IAN 514441_2510

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op

parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● **EU-conformiteitsverklaring**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 514441_2510)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN: 514441_2510
Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu-excenterschuurmachine
Modelnummer: HG11271

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	25.02.2026		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	77
Wstęp	Strona	78
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.	Strona	78
Zakres dostawy	Strona	78
Wykaz części	Strona	78
Dane techniczne	Strona	79
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	80
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi. . . .	Strona	80
Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla szlifierek.	Strona	83
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	84
Przed pierwszym użyciem	Strona	85
Rozpakowanie produktu	Strona	85
Akcesoria	Strona	85
Ładowanie akumulatora	Strona	85
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona	86
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	86
Montaż	Strona	86
Zakładanie lub zdejmowanie pojemnika na pył	Strona	86
Mocowanie lub wymiana siatki szlifierskiej	Strona	87
Obsługa	Strona	87
Włączanie i wyłączanie	Strona	87
Instrukcja pracy	Strona	88
Czyszczenie i konserwacja	Strona	88
Czyszczenie	Strona	88
Konserwacja	Strona	89
Naprawy	Strona	89
Części zamienne/akcesoria	Strona	89
Przechowywanie	Strona	89
Transport	Strona	89
Utylizacja	Strona	90
Gwarancja	Strona	91
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	91
Serwis	Strona	92
Deklaracja zgodności UE	Strona	93

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)	 	Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Przed wyjęciem akumulatora [5] z ładowarki lub włożeniem do niej akumulatora, ładowarkę [9] zawsze należy odłączyć od źródła zasilania.
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie.
	Nosić ochronę słuchu!		Nosić rękawice ochronne!
	Nosić ochronę dróg oddechowych!		Prąd stały lub napięcie stałe
	Prąd przemienny/napięcie przemienne		Bezpiecznik
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Obroty na minutę
	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)		Chronić akumulator [5] przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Chronić akumulator [5] przed ogniem.		Chronić akumulator [5] przed wodą i wilgocią.
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje

12 V SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Niniejsza szlifierka mimośrodowa (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) przeznaczona jest do zgrubnego szlifowania suchych powierzchni, takich jak np.:
 - Drewno
 - Lakier
 - Kit
- W zależności od użytego papieru ściernego, produkt ten nadaje się do szlifowania na sucho metalu.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 12 V Szlifierka mimośrodowa
- 2 Siatka szlifierska (ziarnistość 120)
- 2 Siatka szlifierska (ziarnistość 240)
- 1 Pojemnik na pył
- 1 Przejściówka (do pojemnika na pył)
- 1 Pierścień O-ring
- 1 Kuferek
- 1 Instrukcja obsługi

● Wykaz części

- 1 Przejściówka do pojemnika na pył
- 1a Znak ▲ (strzałka)
- 2 Pojemnik na pył
- 3 Uchwyt
- 4 Przycisk odłączania (akumulatora)
- 5 Akumulator *
- 6 Diody LED stanu naładowania
- 7 Przycisk regulacji prędkości
- 8 Przełącznik zasilania
- 9 Ładowarka *
- 10 Dioda LED stanu naładowania (zielona)
- 11 Dioda LED stanu naładowania (czerwona)
- 12 Wylot odsysania
- 13 Siatka szlifierska
- 14 Klamra
- 15 Pierścień O-ring

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● Dane techniczne

12 V Szlifierka mimosrodowa PAESP 12-Li A2	
Numer modelu:	HG11271
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Znamionowa prędkość biegu jałowego n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Częstość wibracji:	12000–20000 min ⁻¹
Skok oscylacji:	2,5 mm
Średnica tarczy szlifierskiej:	125 mm
Akumulator * PAK 12 A3	
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Pojemność:	2,0 Ah
Ładowarka * PLGK 12 A2	
Wejście	
Napięcie znamionowe:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominalny pobór mocy:	50 W
Bezpiecznik (wewnątrz):	2 A 
Wyjście	
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prąd znamionowy:	2,4 A
Czas ładowania:	ok. 60 minut
Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	< 78 dB
Niepewność K_{pA} :	k = 3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	86 dB
Niepewność K_{WA} :	k = 3 dB

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Szlifowanie płyty wiórowej a_h :	< 2,5 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!



Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splecione kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe

obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylacza lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty**

czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi. Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w**

stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowane elektronarzędzia.

- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub**

lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C (+265 °F) może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.



OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Istnieje ryzyko eksplozji.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla szlifierek



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo w związku z pyłem!



W przypadku dłuższej pracy z drewnem, a zwłaszcza z pyłami niebezpiecznymi dla zdrowia, produkt należy podłączyć do odpowiedniego systemu odsysania. Nosić ochronne okulary i maskę przeciwpyłową!

- Produktu używać wyłącznie do szlifowania na sucho. Jeśli do

produktu dostanie się woda, istnieje ryzyko porażenia prądem.

- Przed wyłączeniem produktu należy zawsze poczekać, aż produkt całkowicie się zatrzyma.
- Zabezpieczać obrabiany przedmiot. Obrabiany przedmiot zaciśnięty za pomocą urządzeń mocujących lub w imadle jest trzymany pewniej niż ręcznie.
- Podczas pracy z tworzywami sztucznymi, farbami, lakierami itp. należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Nie używać produktu bez papieru ściernego.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie

mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- 🏠 Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- ⚠️ **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

/// PARKSIDE Akumulator 12 V		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 ogniwa
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 ogniwa
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 ogniwa
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 ogniwa

Odpowiednie akumulatory i ładowarki akumulatorów

Akumulator:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Ładowarka:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamiennie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl: Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es). Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Akcesoria

- Aby bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać ten produkt, wymagane są następujące akcesoria:

- Odpowiedni papier ścierny
- Akcesoria są dostępne u autoryzowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze zwracać uwagę na wymagania techniczne tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego eksperta lub zaufanego sprzedawcy.
- Używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych określonych w instrukcji obsługi. Używanie narzędzi wkładanych lub akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może narazić obrażenia.

● Ładowanie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora [5] należy zawsze odłączyć ładowarkę [9] od źródła zasilania.

RADA

- ▶ Akumulator [5] można ładować w dowolnym momencie, bez zmniejszania jego żywotności.
- ▶ Akumulator [5] nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli proces ładowania zostanie przerwany.
- ▶ Pomiędzy kolejnymi ładowaniami odczekać co najmniej 15 minut, aż ładowarka [9] ostygnie.
- **Przed uruchomieniem:** Naładować akumulator [5], jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).
- Diody LED stanu naładowania (czerwony [11] i zielony [10]) informują o stanie ładowarki [9] i akumulatora [5].

Dioda LED	Warunek
Świeci się czerwona dioda LED [11]	Akumulator [5] jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED [10]	Akumulator [5] w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED [10] i czerwona dioda LED [11]	Akumulator [5] uszkodzony
Miga czerwona dioda LED [11]	Akumulator [5] za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED [10] (bez akumulatora [5])	Ładowarka [9] gotowa do użycia

1. Akumulator [5] włożyć do ładowarki [9].
2. Wtyczkę sieciową [9] ładowarki podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. **Gdy akumulator [5] jest w pełni naładowany:**
 - Wtyczkę sieciową [9] ładowarki wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Wyjąć akumulator [5] z ładowarki [9].

● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Wkładanie akumulatora

1. Akumulator [5] zrównać z uchwytem [3].
2. Upewnić się, że akumulator [5] zatrasnął się na swoim miejscu.

Wyjmowanie akumulatora

1. Na akumulatorze [5] wcisnąć przycisk odłączania [4].
2. Akumulator [5] wysunąć z uchwyty [3].

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- Diody LED stanu naładowania [6] wskazują stan ładowania po włączeniu i wyłączeniu produktu:

Kolor	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/ zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwona	Niski

● Montaż

● Zakładanie lub zdejmowanie pojemnika na pył

(Rys. C, E)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie.

RADA

- ▶ Przejściówka pojemnika na pył [1] jest wstępnie zainstalowana w pojemniku na pył [2].
- ▶ Podczas pracy na powierzchniach pionowych: Pojemnik na pył [2] musi być skierowany w dół.
- ▶ Optymalne odsysanie pyłu: Regularnie opróżniać pojemnik na pył [2].
- ▶ Opcjonalnie: Pył można odessać odkurzaczem (np. PWD 30 C1).

Podłączanie pojemnika na pył

1. Przejściówkę do pojemnika na pył [1] wsunąć na wylot odsysania [12].

2. Znak ▲ [1a] na przejściówce do pojemnika na pył [1] zrównać ze znakiem □ na pojemniku na pył [2].
3. **Blokowanie:** Pojemnik na pył [2] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż znak ▲ [1a] będzie wskazywał znak □.

Zdejmowanie pojemnika na pył

1. Pojemnik na pył [2] przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż znak ▲ [1a] będzie wskazywał znak □.
2. Pojemnik na pył [2] wyjąć z przejściówki do pojemnika na pył [1].

Odpylacz zewnętrzny

1. Przejściówkę pojemnika na pył [1] wyjąć z wylotu odsysania [12].
2. Pierścień O-ring [15] całkowicie nałożyć na wylot odsysania [12]. Pierścień O-ring wcisnąć w szczelinę znajdującą się na końcu wylotu odsysania.
3. Koniec złączki węża podłączyć do wylotu odsysania [12].

● Mocowanie lub wymiana siatki szlifierskiej

(Rys. D)

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie.

1. Otwór w siatce szlifierskiej [13] dopasować do otworu w produkcie.
2. Siatkę szlifierską [13] przymocować do produktu za pomocą zapięcia na rzep.

● Obsługa

● Włączanie i wyłączanie

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Podczas obsługi oraz pracy przy produkcji należy przez cały czas nosić rękawice ochronne.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed włączeniem produktu: Upewnić się, że siatka szlifierska [13] nie dotyka obrabianego przedmiotu.
- ▶ Zawsze zachowywać stabilną postawę. Podczas pracy mocno trzymać produkt obiema rękami.
- ▶ Trzymać ręce z dala od siatki szlifierskiej [13], gdy produkt jest uruchomiony.

RADA

- ▶ Wymagany wskaźnik oscylacji zależy od materiału oraz warunków pracy i można go ustalić na podstawie praktycznego doświadczenia.

Wstępny wybór prędkości oscylacji

- **Wybieranie żadanego języka:** Przycisk regulacji prędkości [7] nacisnąć jeden raz lub więcej.

Poziom vibracji	Prędkość vibracji (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Włączanie

- Nacisnąć przełącznik zasilania [8].

Wyłączanie

- ☐ Ponownie nacisnąć przełącznik zasilania [8].

● Instrukcja pracy

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych!

- ▶ Obrabiany przedmiot mocować do stołu warsztatowego za pomocą zacisków.
- ▶ Upewniać się, że miejsce pracy jest odpowiednio wentylowane.
- ▶ Podczas pracy należy unikać przeciążenia produktu.
- ▶ Do obróbki różnych materiałów używać odpowiedniej siatki szlifierskiej [13].
- ▶ Włączyć produkt przed przyłożeniem produktu do obrabianego przedmiotu.
- ▶ Podczas pracy używać minimalnego nacisku.
- ▶ Pracować ze stałą prędkością.
- ▶ Nigdy nie używać tej samej siatki szlifierskiej [13] do szlifowania różnych materiałów (np. najpierw drewna, a następnie metalu). Optymalne rezultaty szlifowania można osiągnąć wyłącznie czystą siatką szlifierską.
- ▶ Prowadzić produkt równolegle nad obrabianym przedmiotem. Stosować nakładające się na siebie ruchy szlifujące.
- ▶ Po skończonej pracy: Odsunąć produkt od przedmiotu obrabianego. Wyłączyć produkt.

● Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie.

● Czyszczenie

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych chemicznych, zasadowych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie.
- ▶ Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
- Regularne i prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- ☐ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.
- ☐ **Po każdym użyciu i przed schowaniem:** Usunąć zanieczyszczenia z produktu.

Czyszczenie produktu

- ☐ Produkt czyścić suchą szmatką.
- ☐ Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używać miękkiej szczotki.
- ☐ W szczególności po każdym użyciu wyczyścić otwory wentylacyjne ściereczką i miękką szczotką. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.

Czyszczenie pojemnika na pył

(Rys. F, G)

- ☐ **W celu dokładnego wyczyszczenia:** Otworzyć pojemnik na pył [2].

- Płaskim śrubokrętem wcisnąć klamrę [14] w dół i na zewnątrz i wyjąć ze szczeliny w pojemniku na pył [2]. Dokładnie opróżnić pojemnik na pył.

● Konserwacja

- **Przed i po każdym użyciu:** Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby zużyte lub uszkodzone akcesoria należy wymienić. Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Sprawdzić, czy osłony i urządzenia zabezpieczające są w dobrym stanie i prawidłowo zamontowane. Jeśli nie, zlecić wymianę specjalście.
- Regularnie wymieniać siatkę szlifierską [13].

● Naprawy

- Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mógłby naprawiać użytkownik.
- Skontaktować się z autoryzowanym warsztatem naprawczym lub osobą o podobnych kwalifikacjach w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.

● Części zamienne/akcesoria

- Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny www.optimex-shop.com.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Przygotować numer zamówienia.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z Lidl infolinią serwisową (patrz akapit „Serwis”).

Opis części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych	Numer zamówienia (część zamienna)
Pojemnik na pył [2]	99951444102
Prześciółka do pojemnika na pył [1]	99951444101

● Przechowywanie

- Idealna temperatura długoterminowego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Produkt wraz z akcesoriami przechowywać w ciemnym, suchym, niezamarzającym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Produkt przechowywać w kuferku.

Akumulator

- **Przed długoterminowym przechowywaniem:** Akumulator [5] przechowywać w stanie częściowo naładowanym. Akumulator powinien być naładowany w 40 %-60 % (świecą czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania [6]).
- **Podczas długotrwałego przechowywania:** Sprawdzać stan naładowania akumulatora [5] mniej więcej co 3 miesiące. W razie potrzeby doładować akumulator.

● Transport

- Produkt przewozić w kuferku.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć produkt, aby się nie ześlizgnął lub nie przewrócił.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach

otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm,

Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe),

ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 514441_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 514441_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● **Serwis**

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie

parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 514441_2510)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:
IAN: 514441_2510
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa
Oznaczenie modelu: HG11271

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	25.02.2026		
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

PL



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	95
Úvod	Strana	96
Použití ke stanovenému účelu	Strana	96
Rozsah dodávky	Strana	96
Seznam dílů	Strana	96
Technické údaje	Strana	96
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	98
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	98
Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky	Strana	101
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	101
Před prvním použitím	Strana	102
Vybalte výrobek	Strana	102
Příslušenství	Strana	102
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	102
Vložte/vyjměte akumulátorové sady	Strana	103
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana	103
Montáž	Strana	103
Přípevněte/demontujte schránku na prach	Strana	103
Přípevněte/vyměňte brusnou mřížku	Strana	104
Obsluha	Strana	104
Zapnout/vypnout	Strana	104
Pracovní pokyny	Strana	105
Čištění a péče	Strana	105
Čištění	Strana	105
Údržba	Strana	106
Oprava	Strana	106
Náhradní díly/příslušenství	Strana	106
Skladování	Strana	106
Transport	Strana	106
Zlikvidování	Strana	107
Záruka	Strana	107
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	108
Servis	Strana	108
EU Prohlášení o shodě	Strana	109

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)	 	Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Před vyjmutím akumulátorové sady [5] z nabíječky nebo jejím vložením, vždy odpojte nabíječku [9] od sítě.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.
	Noste ochranu sluchu!		Používejte ochranné rukavice!
	Používejte ochranu dýchání!		Stejnoseměrný proud/napětí
	Střídavý proud/napětí		Jemná pojistka
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.		Otáček za minutu
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Chraňte akumulátorovou sadu [5] před horkem a přímým slunečním zářením.
	Chraňte akumulátorovou sadu [5] před ohněm.		Chraňte akumulátorovou sadu [5] před vodou a vlhkem.
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

12 V AKU EXCENTRICKÁ BRUSKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato aku excentrická bruska (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určena k hrubému broušení suchých povrchů, např:
 - Dřevo
 - Lak
 - Výplňové materiály
- V závislosti na použitém brusném papíru je tento výrobek vhodný k suchému broušení kovů.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k životnostskému nebo jinému využívání.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 12 V Aku excentrická bruska
- 2 Brusná mřížka (zrnitost 120)
- 2 Brusná mřížka (zrnitost 240)
- 1 Schránka na prach
- 1 Adaptér (pro schránku na prach)
- 1 O-kroužek
- 1 Přepavní kufr
- 1 Návod k obsluze

● Seznam dílů

- 1 Adaptér pro schránku na prach
- 1a ▲ (značka šipky)
- 2 Schránka na prach
- 3 Rukojeť
- 4 Odblokovací tlačítko (akumulátorová sada)
- 5 Akumulátorová sada *
- 6 LED stavu nabití
- 7 Tlačítko regulace rychlosti
- 8 Vypínač Zap/Vyp
- 9 Nabíječka *
- 10 LED kontrolka nabíjení (zelená)
- 11 LED kontrolka nabíjení (červená)
- 12 Odsávací otvor
- 13 Brusná mřížka
- 14 Přichytka
- 15 O-kroužek

● Technické údaje

12 V Aku excentrická bruska		PAESP 12-Li A2
Číslo modelu:	HG11271	
Jmenovité napětí:	12 V ---	

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Jmenovité volnoběžné otáčky n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Frekvence kmitů:	12000–20000 min ⁻¹
Vibrační okruh:	2,5 mm
Průměr brusného kotouče:	125 mm
Akumulátorová sada * PAKP 12 A3	
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah
Nabíječka * PLGK 12 A2	
Vstup	
Jmenovité napětí:	220–240 V~, 50–60 Hz
Jmenovitý příkon:	50 W
Pojistka (uvnitř):	2 A 
Výstup	
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý proud:	2,4 A
Doba nabíjení:	cca 60 minut
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

Doporučená okolní teplota	
Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	< 78 dB
Nejistota K_{pA} :	k = 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	86 dB
Nejistota K_{WA} :	k = 3 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Broušení dřevotřískové desky a_h :	< 2,5 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při**

práci s elektrickým nástrojem.

Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí**

být připojeno a správně používáno.

Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí.**

Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků,**

šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C (+265 °F) mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.



**OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ
VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte
nedobíjitelné baterie.**



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje riziko výbuchu.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky

VAROVÁNÍ! Nebezpečí od prachu!

► Při dlouhodobé práci se dřevem a zejména při práci se zdraví nebezpečnými prachy musí být výrobek připojen k vhodnému odsávání. Noste ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

- Používejte výrobek jen k suchému broušení. Pokud se do výrobku dostane voda, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vždy počkejte, až se výrobek úplně zastaví, než ho odložíte.
- Zajistěte obrobek. Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- Zajistěte dostatečné větrání, když pracujete s plasty, barvami, laky atd.
- Nepoužívejte výrobek bez brusného papíru.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se

sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s výrobkem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte

pod tekoucí vodou.
Dodržujte pokyny pro
čištění, údržbu a opravy.

 Výrobek je vhodný pouze
pro použití ve vnitřních
prostorách.

⚠ VÝSTRAHA! Tato
nabíječka je vhodná
jen pro nabíjení
akumulátorových sad
následujících typů:

/// PARKSIDE 12 V akumulátorová sada		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 článků
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článků
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 článků
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 článků

**Vhodné akumulátorové sady a
nabíječky**

Akumulátorová sada:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Nabíječka:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Zákazníci z následujících zemí si
mohou v internetových obchodech
Lidl objednat kompatibilní náhradní
baterie a nabíječky:
Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr),
Belgie (lidl.be), Česká republika
(lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko
(lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko
(lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí
si je mohou objednat na adrese
www.optimex-shop.com.

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte
veškeré balicí materiály.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici
všechny díly a zda je rozsah dodávky
kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a
všechny součásti v dobrém stavu.
Pokud zjistíte jakékoli poškození
nebo závadu, výrobek nepoužívejte,
ale postupujte podle popisu v
kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

- Pro bezpečnou a správnou obsluhu
tohoto výrobku je nutné následující
příslušenství:
 - Vhodný brusný papír
- Příslušenství je k dispozici u
autorizovaného prodejce. Při nákupu,
prosím vždy dbejte na technické
požadavky tohoto výrobku (viz
„Technické údaje“).
- Pokud máte pochybnosti, požádejte
o radu kvalifikovaného odborníka
nebo důvěryhodného prodejce.
- Používejte pouze příslušenství
a přídatné přístroje, které jsou
vedeny v návodu k obsluze. Použití
jiných než v návodu k obsluze
doporučených nástrojových nástavců
nebo jiného příslušenství může pro
vás znamenat riziko zranění.

● Nabíjte akumulátorovou sadu

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před vložením/vyjmutím
akumulátorové sady **[5]** vždy
odpojte nabíječku **[9]** od zdroje
napájení.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [5] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada [5] nepoškodí.
- ▶ Mezi jednotlivými nabíjecími procesy nechte nabíječku [9] chladnout po dobu nejméně 15 minut.

- **Před uvedením do provozu:** Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady [5] střední nebo nízká, nabíjte je (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).
- LED kontrolky nabíjení (červená [11] a zelená [10]) indikují stav nabíječky [9] a akumulátorové sady [5].

LED	Stav
Svítil červená LED [11]	Akumulátorová sada [5] se nabíjí
Svítil zelená LED [10]	Akumulátorová sada [5] je plně nabitá
Zelená LED [10] a červená LED [11] blikají	Akumulátorová sada [5] je vadná
Červená LED [11] bliká	Akumulátorová sada [5] je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí [10] (bez akumulátorové sady [5])	Nabíječka [9] je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu [5] do nabíječky [9].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [9] se zásuvkou.
3. **Když je akumulátorová sada [5] plně nabitá:**
 - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [9] ze zásuvky.

- Vyjměte akumulátorovou sadu [5] z nabíječky [9].

● Vložte/vyjměte akumulátorové sady

Vložení akumulátorové sady

1. Nasuňte akumulátorovou sadu [5] na rukojeť [3].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [5] slyšitelně zapadla na své místo.

Vyjmутí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [4] na akumulátorové sadě [5].
2. Stáhněte akumulátorovou sadu [5] s rukojetí [3].

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

- LED stavu nabití [6] indikují stav nabití po zapnutí a vypnutí výrobku:

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

● Montáž

● Připevněte/demontujte schránku na prach

(Obr. C, E)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Adaptér pro schránku na prach [1] je předinstalován na schránce na prach [2].
- ▶ Při práci na svislých plochách: Schránka na prach [2] musí směřovat dolů.
- ▶ Pro optimální odsávání prachu: Pravidelně vyprazdňujte schránku na prach [2].
- ▶ Volitelně: Prach lze vysávat vysavačem (např. PWD 30 C1).

Přípevněte schránku na prach

1. Nastrčte adaptér pro schránku na prach [1] na odsávací otvor [12].
2. Vyrovnějte ▲ [1a] na adaptéru pro schránku na prach [1] s □ na schránce na prach [2].
3. **Zamknutí:** Otáčejte schránkou na prach [2] ve směru hodinových ručiček, až ▲ [1a] ukazuje na □.

Vyjmutí schránky na prach

1. Otáčejte schránkou na prach [2] proti směru hodinových ručiček, až ▲ [1a] ukazuje na □.
2. Odstraňte schránku na prach [2] z adaptéru pro schránku na prach [1].

Externí odsávání prachu

1. Odstraňte adaptér pro schránku na prach [1] z odsávacího otvoru [12].
2. Posuňte O kroužek [15] zcela nad odsávací otvor [12]. Zatlačte O-kroužek do drážky na konci odsávacího otvoru.
3. Spojte konec spojky hadic s odsávacím otvorem [12].

● Přípevněte/vyměňte brusnou mřížku

(Obr. D)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyměňte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

1. Vyrovnějte otvor v brusné mřížce [13] na otvor ve výrobku.
2. Přípevněte brusnou mřížku [13] k výrobku pomocí suchého zipu.

● Obsluha

● Zapnout/vypnout

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před zapnutím výrobku: Ujistěte se, že se brusná mřížka [13] nedotýká obrobku.
- ▶ Dbejte vždy na bezpečný postoj. Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo brusnou mřížku [13].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Požadovaný počet orbitálních zdvihů závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze ho určit praktickými pokusy.

Předvolba rychlosti vibrací

- **Vyberte požadovanou rychlost:** Stiskněte jednou nebo několikrát tlačítko regulace rychlosti [7].

Intenzita vibrací	Otáčky (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Zapnutí

- ☐ Stiskněte vypínač Zap/Vyp [8].

Vypnout

- ☐ Stiskněte znovu vypínač Zap/Vyp [8].

● Pracovní pokyny

OPATRNE! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- ▶ Zajistěte obrobek upínacími zařízeními na dílenském stole.
- ▶ Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře větráno.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.
- ▶ Pro zpracování různých materiálů použijte vhodnou brusnou mřížku [13].
- ▶ Před umístěním výrobku na obrobek výrobek zapněte.
- ▶ Při práci vyvíjejte pouze minimální tlak.
- ▶ Pracujte při konstantní rychlosti.
- ▶ Nikdy nepoužívejte stejnou brusnou mřížku [13] pro broušení různých materiálů (např. dřeva a poté kovu). Optimálních výsledků broušení lze dosáhnout pouze s čistou brusnou mřížkou.
- ▶ Výrobek vedte rovnoběžně nad obrobkem. Používejte překrývající se brusné pohyby.

OPATRNE! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- ▶ Po dokončení práce: Zvedněte výrobek od obrobku. Výrobek vypněte.

● Čištění a péče

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.
- ▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ☐ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- ☐ **Po každém použití a před uskladněním:** Odstraňte z výrobku cizí tělesa.

Vyčistěte výrobek

- ☐ Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- ☐ Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- ☐ Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Větrací otvory musí vždy zůstat volné.

Vyprázdněte/vyčistěte schránku na prach

(Obr. F, G)

- **Pro důkladné čištění:** Otevřete schránku na prach [2].
- Pomocí plochého šroubováku zatlačte přichytku [14] dolů a ven ze šterbiny schránky na prach [2]. Schránku na prach důkladně vyprázdněte.

● Údržba

- **Před každým použitím a po něm:** Zkontrolujte výrobek a příslušenství na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebované nebo poškozené příslušenství vyměňte. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a správně instalovány. Pokud tomu tak není, nechte je nahradit odborníkem.
- Měňte brusnou mřížku [13] pravidelně.

● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být opravovány uživatelem.
- Obráťte se na autorizovanou opravnu nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovali a opravili.

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednáč číslo své objednávky.
- Další informace získáte na Lidl servisní lince (viz „Servis“).

Popis náhradních dílů/spotřebního materiálu	Objednáč číslo (náhradní díl)
Schránka na prach [2]	99951444102
Adaptér pro schránku na prach [1]	99951444101

● Skladování

- Ideální dlouhodobá teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek včetně příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek v jeho přepravním kufru.

Akumulátorová sada

- **Před dlouhodobým skladováním:** Skladujte akumulátorovou sadu [5] jen v částečně nabitém stavu. Akumulátorová sada by měla být nabitá na 40 % až 60 % (svítí červená a oranžová LED stavu nabití [6]).
- **Při dlouhodobém skladování:** Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady [5] přibližně každé 3 měsíce. V případě potřeby akumulátorovou sadu opět nabijte.

● Transport

- Přepravujte výrobek v jeho přepravním kufru.
- Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

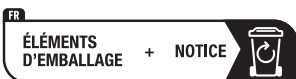
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 514441_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček

k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 514441_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● EU Prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 514441_2510)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 514441_2510

Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku excentrická bruska

Číslo modelu: HG11271

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Směrnice 2006/42/ES

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-4:2014

Směrnice 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014+A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co. KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

25.02.2026

Datum

ppa. Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 111
Úvod	Strana 112
Použitie v súlade s určením	Strana 112
Rozsah dodávky	Strana 112
Zoznam častí	Strana 112
Technické údaje	Strana 112
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 114
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 114
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje	Strana 117
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 117
Pred prvým použitím	Strana 118
Vybalenie produktu	Strana 118
Príslušenstvo	Strana 118
Nabíjanie akumulátora	Strana 119
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana 119
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 119
Montáž	Strana 120
Pripevnenie/odoberanie záchytnej nádoby na prach	Strana 120
Pripevnenie/výmena brúsnej mriežky	Strana 120
Obsluha	Strana 120
Zapnutie/vypnutie	Strana 120
Pracovné pokyny	Strana 121
Čistenie a starostlivosť	Strana 121
Čistenie	Strana 121
Údržba	Strana 122
Oprava	Strana 122
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 122
Skladovanie	Strana 122
Preprava	Strana 123
Likvidácia	Strana 123
Záruka	Strana 123
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 124
Servis	Strana 124
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana 125

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)	 	Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Vždy pred tým, ako budete akumulátor [5] vyberať z nabíjačky alebo budete akumulátor vkladať, nabíjačku [9] odpojte od napájania.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.
	Noste ochranu sluchu!		Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranu dýchania!		Jednosmerný prúd/napätie
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Jemná poistka
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Otáčky za minútu
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)		Akumulátor [5] chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.
	Akumulátor [5] chráňte pred ohňom.		Akumulátor [5] chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

12 V AKU EXCENTRICKÁ BRÚSKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto aku excentrická brúska (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na hrubé brúsenie suchých povrchov, ako je napr.:
 - Drevo
 - Lak
 - Tmel
- V závislosti od použitého brúsneho papiera je tento produkt vhodný na suché brúsenie kovu.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 12 V Aku excentrická brúska
- 2 Brúsna mriežka (zrornosť 120)
- 2 Brúsna mriežka (zrornosť 240)
- 1 Záchytná nádoba na prach
- 1 Adaptér (na záchytnú nádobu na prach)
- 1 Tesniaci krúžok
- 1 Prenosný kufrík
- 1 Návod na obsluhu

● Zoznam častí

- 1 Adaptér na záchytnú nádobu na prach
- 1a ▲ (značka šípky)
- 2 Záchytná nádoba na prach
- 3 Rukoväť
- 4 Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
- 5 Akumulátor *
- 6 LED kontrolky stavu nabitia
- 7 Tlačidlo na reguláciu rýchlosti
- 8 Vypínač
- 9 Nabíjačka *
- 10 LED kontrolka stavu nabitia (zelená)
- 11 LED kontrolka stavu nabitia (červená)
- 12 Otvor na odsávanie
- 13 Brúsna mriežka
- 14 Svorka
- 15 Tesniaci krúžok

● Technické údaje

12 V Aku excentrická brúska		PAESP 12-Li A2
Číslo modelu:		HG11271
Menovité napätie:		12 V ===

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Menovité otáčky na voľnobehu n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Frekvencia vibrácií:	12000–20000 min ⁻¹
Obvod vibrácií:	2,5 mm
Priemer brúsneho kotúča:	125 mm
Akumulátor *	PAPK 12 A3
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah
Nabíjačka *	PLGK 12 A2
Vstup	
Menovité napätie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominálny menovitý výkon:	50 W
Poistka (vnútri):	2 A 
Výstup	
Menovité napätie:	12 V ===
Menovitý prúd:	2,4 A
Doba nabíjania:	pribl. 60 minút
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)

Odporúčaná teplota okolia	
Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	< 78 dB
Neistota K_{pA} :	k = 3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	86 dB
Neistota K_{WA} :	k = 3 dB

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Brúsenie drevotriesky a_h :	< 2,5 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu. Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri

rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasý a odev sa nesmú dostať do blízkosti**

pohyblivých častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.**

Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a drždádlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukováte a drždádlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie

iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.

- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C (+265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

	POZOR! RIZIKO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
	Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí riziko výbuchu.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.**
Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje

VÝSTRAHA! Ohrozenie prachom!

- Pri dlhšej práci s drevom, a predovšetkým so život ohrozujúcim prachom, sa produkt musí pripojiť k vhodnému odsávaniu. Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!
- Produkt používajte iba na suché brúsenie. Ak sa do produktu dostane voda, hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pred odložením produktu vždy počkajte, kým sa úplne zastaví.
- Zaistite obrobok. Obrobok uchytený upínacími zariadeniami alebo

zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.

- Keď pracujete s plastami, farbami, lakmi atď., zaistite dostatočné vetranie.
- Produkt nepoužívajte bez brúsneho papiera.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

 Produkt je vhodný len na používanie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE 12 V akumulátor		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 článkov
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článkov
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 článkov
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 článkov

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Nabíjačka:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

● **Pred prvým použitím**

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Príslušenstvo**

- Na bezpečné a správne používanie tohto produktu je potrebné nasledovné príslušenstvo:
 - Vhodný brúsny papier
- Príslušenstvo je dostupné u príslušného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak si nie ste istí, poraďte sa s kvalifikovaným odborníkom alebo overeným predajcom.
- Používajte len také príslušenstvo a pomocné nástroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných nadstavcov alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na obsluhu, môže predstavovať riziko poranenia.

● Nabíjanie akumulátora

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vkladáním/vyberaním akumulátora [5] vždy odpojte nabíjačku [9] od napájania.

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [5] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor [5] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.
- ▶ Ak chcete nabíjať viackrát po sebe, nabíjačku [9] medzi jednotlivými nabíjaniami nechajte vychladnúť aspoň na 15 minút.

- **Pred uvedením do prevádzky:**
Akumulátor [5] nabíjate, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky stavu nabitia (červená [11] a zelená [10]) ukazujú stav nabíjačky [9] a akumulátora [5].

LED	Stav
Červená LED kontrolka [11] svieti	Akumulátor [5] sa nabíja
Zelená LED kontrolka [10] svieti	Akumulátor [5] je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka [10] a červená LED kontrolka [11] blikajú	Akumulátor [5] je poškodený
Červená LED kontrolka [11] bliká	Akumulátor [5] je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka [10] svieti (bez akumulátora [5])	Nabíjačka [9] je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [5] vložte do nabíjačky [9].
2. Zástrčku nabíjačky [9] zapojte do zásuvky.
3. **Keď je akumulátor [5] úplne nabitý:**
 - Vytiahnite zástrčku nabíjačky [9] zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor [5] z nabíjačky [9].

● Vloženie/vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor [5] nasuňte na rukoväť [3].
2. Zaisťte, aby akumulátor [5] zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo [4] na akumulátore [5].
2. Akumulátor [5] vytiahnite z rukoväti [3].

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- LED kontrolky stavu nabitia [6] ukazujú stav nabitia po zapnutí a vypnutí produktu:

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Montáž

● Pripevnenie/odobratie záchytné nádoby na prach

(Obr. C, E)

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.

UPOZORNENIE

- ▶ Adaptér na záchytnú nádobu na prach [1] je predinštalovaný na záchytnú nádobu na prach [2].
- ▶ Pri práci na zvislých plochách: Záchytná nádobu na prach [2] musí smerovať nadol.
- ▶ Na optimálne odsávanie: Záchytnú nádobu na prach [2] pravidelne vyprázdňujte.
- ▶ Voliteľné: Prach sa môže odsávať vysávačom (napr. PWD 30 C1).

Pripevnenie záchytné nádoby na prach

1. Na otvor na odsávanie [12] nasuňte adaptér na záchytnú nádobu na prach [1].
2. Značku ▲ [1a] na adaptéri na záchytnú nádobu na prach [1] zarovnajete so značkou □ na záchytné nádoby na prach [2].
3. **Zablokovanie:** Záchytnú nádobu na prach [2] otáčajte v smere hodinových ručičiek, až kým značka ▲ [1a] nebude smerovať na značku □.

Odobratie záchytné nádoby na prach

1. Záchytnú nádobu na prach [2] otočte proti smeru hodinových ručičiek, až kým značka ▲ [1a] nebude smerovať na značku □.

2. Záchytnú nádobu na prach [2] odoberte z adaptéra na záchytnú nádobu na prach [1].

Externé odsávanie

1. Z otvoru na odsávanie [12] odstráňte adaptér na záchytnú nádobu na prach [1].
2. Nasuňte tesniaci krúžok [15] úplne cez otvor na odsávanie [12]. Tesniaci krúžok zatlačte do drážky na konci otvoru na odsávanie.
3. Koniec spojenia na hadici zapojte do otvoru na odsávanie [12].

● Pripevnenie/výmena brúsnej mriežky

(Obr. D)

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.

1. Otvor na brúsnej mriežke [13] nasmerujte na otvor na produkte.
2. Brúsnu mriežku [13] pripevnite na produkt pomocou suchého zipsu.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred zapnutím produktu: Zaistite, aby sa brúsna mriežka [13] nedotýkala obrobku.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od brúsnej mriežky [13].

UPOZORNENIE

- ▶ Požadovaná rýchlosť orbitálnych zdvihov závisí od materiálu a pracovných podmienok a je možné ju určiť praktickým experimentom.

Predvoľba rýchlosti vibrácií

- **Zvoľte požadovanú rýchlosť:** Raz alebo viackrát stlačte tlačidlo na reguláciu rýchlosti [7].

Sila vibrácií	Miera vibrácií (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Zapnutie

- Stlačte vypínač [8].

Vypnutie

- Znova stlačte vypínač [8].

● Pracovné pokyny

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- ▶ Obrobok zaistite na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
- ▶ Zaistite, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- ▶ Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.
- ▶ Na opracovanie rôznych materiálov používajte vhodnú brúsnu mriežku [13].
- ▶ Produkt zapnite pred tým, ako ho položíte na obrobok.
- ▶ Pri práci vyvíjajte len minimálny tlak.
- ▶ Pracujte konštantnou rýchlosťou.
- ▶ Na opracovanie rôznych materiálov nikdy nepoužívajte tú istú brúsnu mriežku [13] (napr. drevo a následne kov). Optimálne výsledky brúsenia dosiahnete len s čistou brúsnou mriežkou.
- ▶ Produkt posúvajte po obrobku paralelne. Brúste prekrývajúcimi sa pohybmi.
- ▶ Po ukončení práce: Zdvihnite produkt z obrobku. Vypnite produkt.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.

UPOZORNENIE

- Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

- Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- **Po každom použití a pred uskladnením:** Z produktu odstráňte cudzie telesá.

Čistenie produktu

- Produkt vyčistíte suchou handrou.
- Na ťažko prístupné miesta použijete mäkkú kefkú.
- Po každom použití očistite handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne priechodné.

Čistenie záchytnej nádoby na prach (Obr. F, G)

- **Pre dôkladné čistenie:** Otvorte záchytnú nádobu na prach [2].
- Svorku [14] zatlačte plochým skrutkovačom nadol a vytlačte ho z drážky v záchytnej nádobe na prach [2]. Riadne vyprázdňte záchytnú nádobu na prach.

● Údržba

- **Pred každým použitím a po každom použití:** Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené. Opotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.

- Brúsnu mriežku [13] vymieňajte pravidelne.

● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

● Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“).

Náhradný diel/ popis spotrebného materiálu	Objednávacie číslo (náhrad- ný diel)
Záchytná nádoba na prach [2]	99951444102
Adaptér na záchytnú nádobu na prach [1]	99951444101

● Skladovanie

- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte v prenosnom kufríku.

Akumulátor

- ❑ **Pred dlhodobým uskladnením:**
Akumulátor [5] skladujte iba čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 % až 60 % (červené a oranžové LED kontrolky stavu nabitia [6] svietia).
- ❑ **Pri dlhodobom skladovaní:** Stav nabitia akumulátora [5] kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabite.

● Preprava

- ❑ Produkt prenášajte v prenosnom kufríku.
- ❑ Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- ❑ Produkt zaistíte tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

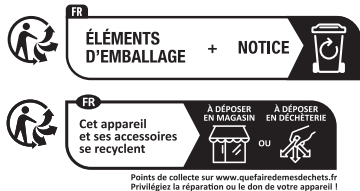
● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči

predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 514441_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane

návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 514441_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK)

Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● EÚ Vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 514441_2510)

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:
IAN: 514441_2510
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku excentrická brúska
Číslo modelu: HG11271

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Accessories and components, incl. software:

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG
Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	25.02.2026		
Miesto	Dátum	ppa. John Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

SK



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 127
Introducción	Página 128
Uso previsto	Página 128
Volumen de suministro	Página 128
Lista de las partes	Página 128
Datos técnicos	Página 129
Indicaciones generales de seguridad	Página 130
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 130
Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras	Página 134
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 134
Antes del primer uso	Página 135
Desembalar el producto	Página 135
Accesorios	Página 135
Cargar el paquete de baterías	Página 136
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 136
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 136
Montaje	Página 137
Colocar/quitar la caja colectora de polvo	Página 137
Colocar/sustituir la malla de lija	Página 137
Funcionamiento	Página 138
Encendido/apagado	Página 138
Instrucciones de trabajo	Página 138
Limpieza y cuidado	Página 139
Limpieza	Página 139
Mantenimiento	Página 139
Reparación	Página 139
Piezas de repuesto/accesorios	Página 139
Almacenamiento	Página 140
Transporte	Página 140
Eliminación	Página 140
Garantía	Página 141
Tramitación de la garantía	Página 141
Asistencia	Página 142
Declaración UE de conformidad	Página 143

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)	 	Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Desconecte siempre el cargador [9] del suministro de corriente antes de quitar el paquete de baterías [5] del cargador o de insertar el paquete de baterías.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.
	¡Utilice protección auditiva!		¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice protección respiratoria!		Tensión/corriente continua
	Tensión/corriente alterna		Fusible para corrientes débiles
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Revoluciones por minuto
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Proteja el paquete de baterías [5] contra el calor y la luz solar directa.
	Proteja el paquete de baterías [5] contra el fuego.		Proteja el paquete de baterías [5] contra el agua y la humedad.
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

12 V LIJADORA EXCÉNTRICA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta lijadora excéntrica recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) ha sido determinada para el lijado grueso de superficies secas como, p. ej.:
 - Madera
 - Barniz
 - Masa de relleno
- En función del papel de lija empleado, este producto es apropiado para el lijado seco de metal.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 12 V Lijadora excéntrica recargable
- 2 Malla de lija (grano 120)
- 2 Malla de lija (grano 240)
- 1 Caja colectora de polvo
- 1 Adaptador (para caja colectora de polvo)
- 1 Junta tórica
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

● Lista de las partes

- 1 Adaptador para caja colectora de polvo
- 1a ▲ (marca de flecha)
- 2 Caja colectora de polvo
- 3 Mango
- 4 Botón de desbloqueo (paquete de baterías)
- 5 Paquete de baterías *
- 6 LED de estado de carga
- 7 Botón de control de velocidad
- 8 Interruptor de encendido/apagado
- 9 Cargador *
- 10 LED de control de carga (verde)
- 11 LED de control de carga (rojo)
- 12 Abertura de aspiración
- 13 Malla de lija
- 14 Clip
- 15 Junta tórica

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

12 V Lijadora excéntrica recargable PAESP 12-Li A2	
Número de modelo:	HG11271
Tensión nominal:	12 V ===
Velocidad nominal en vacío n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Número de oscilaciones:	12000–20000 min ⁻¹
Círculo de oscilación:	2,5 mm
Diámetro de la muela abrasiva:	125 mm
Paquete de baterías * PAPK 12 A3	
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	12 V ===
Capacidad:	2,0 Ah
Cargador * PLGK 12 A2	
Entrada	
Tensión nominal:	220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de potencia nominal:	50 W
Fusible (interno):	2 A 
Salida	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	2,4 A
Duración de la carga:	aprox. 60 minutos
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	< 78 dB
Inseguridad K_{pA} :	k = 3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	86 dB
Inseguridad K_{WA} :	k = 3 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Lijado de un tablero de aglomerado a_h :	< 2,5 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones generales de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.

Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso**

de la herramienta eléctrica. En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en**

un entorno húmedo, utilice un interruptor automático. El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y**

mantenga en todo momento el equilibrio. De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta eléctrica.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta**

de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica. Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.

- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C (+265 °F) pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

	¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.
	Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe riesgo de explosión.
	
	

Asistencia

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro por inhalación de polvo!

► En los trabajos prolongados con madera y especialmente con polvos que representen un riesgo para la salud, se debe conectar el producto a una aspiradora apropiada. ¡Utilice gafas de protección y máscara antipolvo!

- Utilice el producto únicamente para lijar en seco. Si penetra agua en el producto, existe el riesgo de una descarga eléctrica.
- Espere siempre a que el producto se haya detenido por completo antes de depositarlo.
- Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o en un torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- Procure una ventilación suficiente si trabaja con plásticos, pinturas, barnices, etc.
- No utilice el producto sin papel de lija.

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una

persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.

No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el producto debajo del

agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

 El producto solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

/// PARKSIDE Paquete de baterías de 12 V		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celdas
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celdas
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celdas
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celdas

Paquetes de baterías y cargadores apropiados

Paquete de baterías:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Cargador:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl:
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y elimine todos los materiales de embalaje.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

● **Accesorios**

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios:
 - Papel de lija apropiado
- El accesorio está disponible en su distribuidor. Al comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").
- ☐ En caso de duda, consulte a un experto cualificado o comerciante de confianza.
- ☐ Utilice solo accesorios y equipamiento adicional que estén especificados en el manual de instrucciones. El uso de otras herramientas de inserción distintas a las recomendadas en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión para usted.

● Cargar el paquete de baterías

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Desconecte siempre el cargador [9] del suministro de corriente antes de insertar/quitar el paquete de baterías [5].

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [5] en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- ▶ El paquete de baterías [5] no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.
- ▶ Deje enfriar el cargador [9] durante al menos 15 minutos entre procesos de carga sucesivos.

- **Antes de la puesta en marcha:**
Cargue el paquete de baterías [5] si su estado de carga es medio o bajo (véase “Comprobar el estado de carga del paquete de baterías”).
- Los LED de control de carga (rojo [11] y verde [10]) muestran el estado del cargador [9] y del paquete de baterías [5].

LED	Estado
LED rojo [11] encendido	Paquete de baterías [5] cargando
LED verde [10] encendido	Paquete de baterías [5] completamente cargado
LED verde [10] y LED rojo [11] parpadean	Paquete de baterías [5] defectuoso

LED	Estado
LED rojo [11] parpadea	Paquete de baterías [5] demasiado frío o demasiado caliente
LED verde [10] encendido (sin paquete de baterías [5])	Cargador [9] listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías [5] en el cargador [9].
2. Conecte el enchufe del cargador [9] a una toma de corriente.
3. **Si el paquete de baterías [5] está completamente cargado:**
 - Desconecte el enchufe del cargador [9] de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías [5] del cargador [9].

● Insertar/quitar el paquete de baterías

Insertar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías [5] en el mango [3].
2. Asegúrese de que el paquete de baterías [5] encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de desbloqueo [4] del paquete de baterías [5].
2. Extraiga el paquete de baterías [5] del mango [3].

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Los LED de estado de carga [6] muestran el estado de carga

después del encendido/apagado del producto:

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● **Montaje**

● **Colocar/quitar la caja colectora de polvo**

(Fig. C, E)

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

NOTA

- ▶ El adaptador para caja colectora de polvo [1] se encuentra instalado en la caja colectora de polvo [2].
- ▶ Al trabajar en superficies verticales: La caja colectora de polvo [2] debe quedar orientada hacia abajo.
- ▶ Para una aspiración de polvo óptima: Vacíe regularmente la caja colectora de polvo [2].
- ▶ Opcional: El polvo puede aspirarse con una aspiradora de polvo (p. ej., PWD 30 C1).

Colocación de la caja colectora de polvo

1. Inserte el adaptador para caja colectora de polvo [1] en la abertura de aspiración [12].
2. Alinee ▲ [1a] en el adaptador para caja colectora de polvo [1] con □ de la caja colectora de polvo [2].

3. **Bloqueo:** Gire la caja colectora de polvo [2] en sentido horario hasta que ▲ [1a] apunte a □.

Quitar la caja colectora de polvo

1. Gire la caja colectora de polvo [2] en sentido antihorario hasta que ▲ [1a] apunte a □.
2. Quite la caja colectora de polvo [2] del adaptador para caja colectora de polvo [1].

Aspiración de polvo externa

1. Quite el adaptador para caja colectora de polvo [1] de la abertura de aspiración [12].
2. Deslice la junta tórica [15] sobre la abertura de aspiración [12]. Presione la junta tórica en la ranura situada al final de la abertura de aspiración.
3. Conecte el extremo del acoplamiento de manguera con la abertura de aspiración [12].

● **Colocar/sustituir la malla de lija**

(Fig. D)

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

1. Ajuste el orificio de la malla de lija [13] en el agujero del producto.
2. Fije la malla de lija [13] con ayuda del cierre de gancho y bucle del producto.

● **Funcionamiento**

● **Encendido/apagado**

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de encender el producto: Cerciórese de que la malla de lija [13] no toque la pieza de trabajo.
- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro. Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la malla de lija [13] si el producto está en funcionamiento.

NOTA

- ▶ La frecuencia orbital necesaria depende del material y las condiciones de trabajo, y puede determinarse mediante ensayos prácticos.

Preselección de la velocidad de vibración

- **Seleccionar la velocidad deseada:**
Pulse una o varias veces el botón de control de velocidad [7].

Intensidad de vibración	Frecuencia de vibración (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Encendido

- Pulse el interruptor de encendido/apagado [8].

Apagado

- Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado [8].

● **Instrucciones de trabajo**

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción en el banco de trabajo.
- ▶ Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté suficientemente ventilado.
- ▶ Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.
- ▶ Utilice una malla de lija [13] apropiada para el mecanizado de los distintos materiales.
- ▶ Encienda el producto antes de colocarlo sobre la pieza de trabajo.
- ▶ Ejercer solo una presión mínima durante el trabajo.
- ▶ Trabaje a velocidad constante.
- ▶ Nunca utilice la misma malla de lija [13] para lijar materiales diferentes (p. ej., madera y luego metal). Los resultados de lijado óptimos solo se pueden lograr con una malla de lija limpia.
- ▶ Pase el producto en paralelo sobre la pieza de trabajo. Realice movimientos de lijado superpuestos.
- ▶ Una vez finalizado el trabajo: Levante el producto de la pieza de trabajo. Apague el producto.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

● Limpieza

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
 - ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.
- Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.
 - Mantenga siempre el producto limpio, seco, y libre de aceite y grasa.
 - **Después de cada uso y antes de guardarlo:** Elimine los cuerpos extraños del producto.

Limpieza del producto

- Limpie el producto con un paño seco.
- Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- Limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.

Limpieza de la caja colectora de polvo (Fig. F, G)

- **Para una limpieza a fondo:** Abra la caja colectora de polvo [2].

- Utilice un destornillador de punta plana para empujar el clip [14] hacia abajo y sacarlo de la ranura de la caja colectora de polvo [2]. Vacíe a fondo la caja colectora de polvo.

● Mantenimiento

- **Antes o después de cada uso:** Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios. En su caso, reemplace los accesorios desgastados o dañados. Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe si las cubiertas o dispositivos de seguridad se encuentran en perfectas condiciones y están instalados de forma correcta. Si este no fuera el caso, deje que un especialista los sustituya.
- Cambie regularmente la malla de lija [13].

● Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza pequeña que el usuario pueda reparar.
- Póngase en contacto con un taller de reparación autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación del producto.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).

Pieza de repuesto/ descripción del material empleado	Número de pedido (pieza de repuesto)
Caja colectora de polvo [2]	99951444102
Adaptador para caja colectora de polvo [1]	99951444101

● Almacenamiento

- La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.
- Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Almacene el producto en su maletín de transporte.

Paquete de baterías

- **Antes de un almacenamiento prolongado:** Guarde el paquete de baterías [5] solo si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debería estar cargado entre un 40 % y un 60 % (los LED de estado de carga [6] rojo y naranja se encienden).
- **En caso de almacenamiento prolongado:** Compruebe el estado de carga del paquete de baterías [5] cada 3 meses. Si fuera necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

● Transporte

- Transporte el producto en su maletín de transporte.
- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.

- Asegure el producto para que no deslice o caiga.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la

administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben

informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 514441_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 514441_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 514441_2510)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:
IAN: 514441_2510
Identificación del producto: "PARKSIDE" Lijadora excéntrica recargable
Número de modelo: HG11271

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	25.02.2026		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 145
Indledning	Side 146
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 146
Leveringsomfang	Side 146
Liste over dele	Side 146
Tekniske data	Side 146
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 148
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 148
Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for slibemaskiner	Side 151
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 151
Inden den første ibrugtagning	Side 152
Udpakning af produktet	Side 152
Tilbehør	Side 152
Opladning af batteripakken	Side 153
Isætning/fjernelse af batteripakken	Side 153
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus	Side 153
Montage	Side 154
Påsætning/fjernelse af støvboks	Side 154
Montering/udskiftning af slibegitter	Side 154
Betjening	Side 154
Tilkobling/slukning	Side 154
Arbejdsanvisninger	Side 155
Rengøring og vedligeholdelse	Side 155
Rengøring	Side 155
Vedligeholdelse	Side 156
Reparation	Side 156
Reservedele/tilbehør	Side 156
Opbevaring	Side 156
Transport	Side 156
Bortskaffelse	Side 157
Garanti	Side 157
Afvikling af garantisager	Side 158
Service	Side 158
EU-Overensstemmelseserklæring	Side 159

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)	 	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Batteriopladeren [9] skal altid afkobles fra strømforsyningen, inden batteripakken [5] tages ud af opladeren eller batteripakken isættes.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [5], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.
	Brug høreværn!		Bær beskyttelseshandsker!
	Anvend åndedrætsværn!		Jævnstrøm/-spænding
	Vekselstrøm/-spænding		Mikrosikring
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Omdrejninger pr. minut
	Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)		Beskyt batteripakken [5] mod varme og direkte sol.
	Beskyt batteripakken [5] mod ild.		Beskyt batteripakken [5] mod vand og fugt.
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

12 V BATTERIDREVEN EXCENTERSLIBER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne batteridrevne excetersliber (efterfølgende omtalt som "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til grov slibning af tørre overflader, som f.eks.:
 - Træ
 - Lak
 - Spartelmasse
- Afhængigt af det anvendte slibepapir er dette produkt egnet til tør slibning af metal.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 12 V Batteridreven excetersliber
- 2 Slibegitter (korn 120)
- 2 Slibegitter (korn 240)
- 1 Støvboks
- 1 Adapter (til støvboks)
- 1 O-ring
- 1 Transportkuffert
- 1 Betjeningsvejledning

● Liste over dele

- 1 Adapter til støvboksen
- 1a ▲ (pil-markering)
- 2 Støvboks
- 3 Håndtag
- 4 Låseknapp (batteripakke)
- 5 Batteripakke *
- 6 Opladningsstatus-LED'er
- 7 Knap til hastighedsregulering
- 8 Afbryder
- 9 Batterioplader *
- 10 Ladekontrol-LED (grøn)
- 11 Ladekontrol-LED (rød)
- 12 Sugeåbning
- 13 Slibegitter
- 14 Clips
- 15 O-ring

● Tekniske data

12 V Batteridreven excetersliber		PAESP 12-Li A2
Modelnummer:	HG11271	
Nominel spænding:	12 V ===	

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

Nominel torn- gangshastig- hed n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Svingningstal:	12000–20000 min ⁻¹
Vibrationskreds:	2,5 mm
Slibeskivens diameter:	125 mm
Batteripakke *	PAPK 12 A3
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	12 V ===
Kapacitet:	2,0 Ah
Batterioplader *	PLGK 12 A2
Indgang	
Nominel spænding:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominel effekt:	50 W
Sikring (indvendig):	2 A 
Udgang	
Nominel spænding:	12 V ===
Mærkestrøm:	2,4 A
Opladningstid:	ca. 60 minutter
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisoleret)

Anbefalet omgivelsestemperatur	
Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Lydtryksniveau L_{pA} :	< 78 dB
Usikkerhed K_{pA} :	k = 3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	86 dB
Usikkerhed K_{WA} :	k = 3 dB

ADVARSEL!



Brug høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

Slibning af en spånplade a_h :	< 2,5 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle dele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Almindelige sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!



Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.



Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender

gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et**

fejlstrømsrelæ. Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og**

smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet**

eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet. Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.

- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøj omhyggeligt.** Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.

- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over +130 °C (+265 °F) kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.



**FORSIGTIG!
EKSPLOSIONSRISIKO! Ikke-
genopladelige batterier må
aldrig oplades.**



**Beskyt batteriet mod varme,
fx også mod vedvarende
solpåvirkning, ild, vand
og fugt. Der er fare for
eksplosion.**



Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for slibemaskiner

⚠ ADVARSEL! Fare pga. støv!

- Ved arbejde med træ i længere perioder og især med sundhedsfarligt støv skal produktet tilsluttes et egnet udsugningssystem. Anvend sikkerhedsbriller og støvmasker!
- Anvend kun produktet til tør slibning. Hvis der kommer vand ind i produktet, er der risiko for elektrisk stød.
 - Vent til produktet står helt stille, før du stiller produktet til side.
 - Arbejdsemnet skal sikres. Et arbejdsemne, der holdes fast med en

spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.

- Sørg for tilstrækkelig ventilation ved arbejde med plast, maling, lak osv.
- Brug ikke produktet uden slibepapir.

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af

producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

🏠 Produktet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠️ **OBS!** Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

/// PARKSIDE® 12 V-batteripakke		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celler
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celler
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celler
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celler

Egnede batteripakker og batteriopladere

Batteripakke:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Batterioplader:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidl's onlinebutikker: Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es). Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.

● Inden den første ibrugtagning

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern samtlige emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Tilbehør

- Til sikker og korrekt brug af dette produkt er følgende tilbehør nødvendigt:
 - Egnet slibepapir
- Tilbehør fås hos din autoriserede forhandler. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").
- Hvis du er i tvivl, kan du spørge kvalificerede eksperter eller en pålidelig forhandler til råds.
- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, der er angivet i betjeningsvejledningen. Brug

af andre indsatsværktøjer end dem, som er anbefalet i betjeningsvejledningen, kan betyde, at du er udsat for en risiko for kvæstelser.

● Opladning af batteripakken

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Afbryd altid batteriopladeren [9] fra strømforsyningen, inden batteripakken [5] isættes/fjernes.

BEMÆRK

- ▶ Du kan når som helst genoplade batteripakken [5] uden at forkorte dens levetid.
- ▶ Batteripakken [5] beskadiges ikke ved afbrydelse af opladningsprocessen.
- ▶ Lad batteriopladeren [9] køle af i mindst 15 minutter mellem de forskellige opladninger.

- **Inden ibrugtagning:** Oplad batteripakken [5], hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se "Kontrol af batteripakkens opladningsstatus").
- Ladekontrol-LED'erne (rød [11] og grøn [10]) viser batteriopladerens [9] og batteripakkens [5] status.

LED	Status
Rød LED [11] lyser	Batteripakken [5] oplades
Grøn LED [10] lyser	Batteripakken [5] er fuldt opladet
Grøn LED [10] og rød LED [11] blinker	Batteripakken [5] er defekt
Rød LED [11] blinker	Batteripakken [5] er for kold eller for varm

LED	Status
Grøn LED [10] lyser (uden batteripakke [5])	Batteriopladeren [9] er driftsklar

1. Sæt batteripakken [5] i batteriopladeren [9].
2. Sæt batteriopladerens [9] netstik i stikkontakten.
3. **Når batteripakken [5] er fuldt opladet:**
 - Træk batteriopladerens [9] netstik ud af stikkontakten.
 - Fjern batteripakken [5] fra batteriopladeren [9].

● Isætning/fjernelse af batteripakken

Isætning af batteripakken

1. Juster batteripakken [5] ved hjælp af håndtaget [3].
2. Sørg for, at batteripakken [5] går hørbart i hak.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på låseknappen [4] på batteripakken [5].
2. Træk batteripakken [5] af håndtaget [3].

● Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

- Opladningsstatus-LED'erne [6] viser opladningsstatus, når produktet tændes og slukkes:

Farve	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● Montage

● Påsætning/fjernelse af støvboks

(Fig. C, E)

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [5], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

BEMÆRK

- ▶ Adapteren til støvboksen [1] er forinstalleret på støvboksen [2].
- ▶ Ved arbejde på lodrette overflader: Støvboksen [2] skal vende nedad.
- ▶ For optimal støvudsugning: Tøm støvboksen [2] regelmæssigt.
- ▶ Ekstra: Støvet kan fjernes med en støvsuger (f.eks. PWD 30 C1).

Montering af støvboks

1. Sæt adapteren til støvboksen [1] på sugeåbningen [12].
2. Placer ▲ [1a] adapteren til støvboksen [1] med □ på støvboksen [2].
3. **Låsning:** Drej støvboksen [2] med uret, til ▲ [1a] peger på □.

Fjernelse af støvboks

1. Drej støvboksen [2] mod uret, til ▲ [1a] peger på □.
2. Fjern støvboksen [2] fra adapteren til støvboksen [1].

Ekstern støvudsugning

1. Fjern adapteren til støvboksen [1] fra sugeåbningen [12].
2. Skub O-ringen [15] helt ind over sugeåbningen [12]. Tryk O-ringen ned i slidse på enden af sugeåbningen.
3. Tilslut enden af slangekoblingen til sugeåbningen [12].

● Montering/udskiftning af slibegitter

(Fig. D)

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [5], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

1. Placer hullet i slibegitteret [13] på hullet i produktet.
2. Fastgør slibegitteret [13] til produktet ved hjælp af burrebåndet.

● Betjening

● Tilkobling/slukning

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Benyt altid beskyttelseshandsker, når produktet håndteres eller arbejdes med.

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Før du tænder produktet: Kontroller, at slibegitteret [13] ikke berører arbejdsområdet.
- ▶ Sørg for en sikker arbejdsstilling. Hold altid fast i produktet med begge hænder under arbejdet.
- ▶ Hold begge hænder væk fra slibegitteret [13], når produktet er i drift.

BEMÆRK

- ▶ Det nødvendige orbitale slagtal afhænger af materialet samt arbejdsbetingelserne og kan bestemmes igennem praktiske forsøg.

Forvalg af vibrationshastighed

- **Vælg den ønskede hastighed:** Tryk en eller flere gange på knappen til hastighedsregulering [7].

Vibrationsstyrke	Vibrationshastighed (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Tænding

- Tryk på afbryderen [8].

Slukning

- Tryk på afbryderen [8] igen.

● Arbejdsanvisninger

⚠ FORSIGTIG! Risiko for kvæstelser og tingskader!

- ▶ Fastgør arbejdsemnet på arbejdsbordet ved hjælp af spændeordninger.
- ▶ Sørg altid for, at arbejdspladsen er tilstrækkelig ventileret.
- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.
- ▶ Brug et egnet slibegitter [13] til bearbejdning af forskellige materialer.
- ▶ Tænd for produktet, før produktet placeres på arbejdsemnet.
- ▶ Anvend kun minimalt tryk under arbejdet.
- ▶ Arbejd med konstant hastighed.

⚠ FORSIGTIG! Risiko for kvæstelser og tingskader!

- ▶ Anvend aldrig det samme slibegitter [13] til slibning af forskellige materialer (f.eks. træ og derefter metal). Optimale sliberesultater kan kun opnås med rent slibegitter.
- ▶ Før produktet parallelt hen over arbejdsemnet. Brug overlappende slibebevægelser.
- ▶ Når arbejdet er færdigt: Løft produktet fra emnet. Sluk for produktet.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [5], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

● Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Til rengøring af produktet skal der ikke anvendes kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
- ▶ Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
- Regelmæssig og grundig rengøring giver en sikker anvendelse og forlænger produktets levetid.
- Hold altid produktet rent, tørt og frit for olie og fedt.
- **Efter hver anvendelse og før opbevaring:** Fjern fremmedlegemer fra produktet.

Rengøring af produktet

- Rengør produktet med en tør klud.
- Anvend en blød børste til svært tilgængelige steder.
- Rengør specielt ventilationsåbninger med en klud og en blød børste efter hver brug. Ventilationsåbninger skal altid holdes fri.

Rengøring af støvboks

(Fig. F, G)

- **For grundigere rengøring:** Åbn støvboksen [2].
- Brug en flad skruetrækker til at skubbe clipsen [14] ned og ud af slidsen i støvboksen [2]. Tøm støvboksen grundigt.

● Vedligeholdelse

- **Før og efter hvert brug:** Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt slidt eller beskadiget tilbehør. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Kontroller, om afdækninger og sikkerhedsanordninger fungerer upåklageligt og er korrekt monteret. Hvis det ikke er tilfældet, skal de udskiftes af en fagmand.
- Udskift slibegitteret [13] regelmæssigt.

● Reparation

- Dette produkt indeholder ingen dele, som brugeren selv kan reparere.
- Kontakt et godkendt værksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Reservedele/tilbehør

- Kunder kan købe compatible reservedele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Du kan kun bestille online.
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.

- Henvend dig til Lidl-service-hotline for at få yderligere oplysninger (se "Service").

Beskrivelse af reservedel/forbrugsvarer	Bestillingsnummer (reservedel)
Støvboks [2]	99951444102
Adapter til støvboksen [1]	99951444101

● Opbevaring

- Den optimale temperatur for langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) ligger mellem +20 °C og +26 °C.
- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god ventilation.
- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.
- Opbevar produktet i transportkufferten.

Batteripakke

- **Inden langtidsopbevaring:** Opbevar kun batteripakken [5] i delvist opladet tilstand. Batteripakken skal være ladet 40 % til 60 % op (rød og orange farvet opladningsstatus-LED'er [6] lyser).
- **Ved langtidsopbevaring:** Kontroller batteripakkens [5] opladningsstatus ca. hver 3. måned. Oplad om nødvendigt batteripakken.

● Transport

- Transportér produktet i transportkufferten.
- Beskyt produktet mod alvorlige stød eller stærke vibrationer, som kan opstå ved transport i køretøjer.
- Fastgør produktet, så det ikke kan glide eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges

ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparererede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 514441_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 514441_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på
parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● **EU-Overensstemmelseserklæring**

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 514441_2510)

Vi, firmaet
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet
IAN: 514441_2510
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridreven excentersliber
Modelnummer: HG11271

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EC af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	25.02.2026		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DK



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 161
Introduzione	Pagina 162
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 162
Contenuto della confezione	Pagina 162
Elenco delle parti	Pagina 162
Dati tecnici	Pagina 163
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 164
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina 164
Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici	Pagina 167
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 167
Prima del primo utilizzo	Pagina 169
Disimballo del prodotto	Pagina 169
Accessori	Pagina 169
Ricarica della batteria	Pagina 169
Inserire/rimozione della batteria	Pagina 170
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 170
Montaggio	Pagina 170
Montaggio/rimozione della scatola della polvere	Pagina 170
Montaggio/sostituzione della griglia abrasiva	Pagina 171
Funzionamento	Pagina 171
Accensione/spengimento	Pagina 171
Istruzioni operative	Pagina 171
Pulizia e manutenzione	Pagina 172
Pulizia	Pagina 172
Manutenzione	Pagina 172
Riparazione	Pagina 172
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina 173
Conservazione	Pagina 173
Trasporto	Pagina 173
Smaltimento	Pagina 173
Garanzia	Pagina 174
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 175
Assistenza	Pagina 175
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 176

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)	 	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Scollegare sempre il caricabatterie 9 dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria 5 dal caricabatterie o di inserire la batteria.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria 5 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.
	Indossare cuffie di protezione!		Indossare guanti protettivi!
	Indossare una protezione delle vie respiratorie!		Corrente/tensione continua
	Corrente/tensione alternata		Fusibile
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Giri al minuto
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria 5 da calore e luce del sole diretta.
	Proteggere la batteria 5 dal fuoco.		Proteggere la batteria 5 da acqua e umidità.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

12 V SMERIGLIATRICE ECCENTRICA RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

- Questa smerigliatrice eccentrica ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è destinata alla levigatura grossolana di superfici asciutte, ad es:
 - Legno
 - Vernice
 - Stucco
- A seconda della carta abrasiva utilizzata, questo prodotto è adatto alla levigatura a secco del metallo.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 12 V Smerigliatrice eccentrica ricaricabile
- 2 Griglia abrasiva (grana 120)
- 2 Griglia abrasiva (grana 240)
- 1 Scatola della polvere
- 1 Adattatore (per scatola della polvere)
- 1 O-ring
- 1 Valigetta da trasporto
- 1 Istruzioni per l'uso

● Elenco delle parti

- 1 Adattatore per la scatola della polvere
- 1a ▲ (segno della freccia)
- 2 Scatola della polvere
- 3 Impugnatura
- 4 Pulsante di sblocco (batteria)
- 5 Batteria *
- 6 LED dello stato di carica
- 7 Pulsante di controllo della velocità
- 8 Interruttore ON/OFF
- 9 Caricabatterie *
- 10 LED di carica (verde)
- 11 LED di carica (rosso)
- 12 Apertura di aspirazione
- 13 Griglia abrasiva
- 14 Clip
- 15 O-ring

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Dati tecnici

12 V Smerigliatrice eccentrica ricaricabile PAESP 12-Li A2	
Numero del modello:	HG11271
Tensione nominale:	12 V ===
Velocità nominale di corsa a vuoto n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Frequenza di vibrazione:	12000–20000 min ⁻¹
Raggio di vibrazione:	2,5 mm
Diametro del disco abrasivo:	125 mm
Batteria *	PAPK 12 A3
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V ===
Capacità:	2,0 Ah
Caricabatterie *	PLGK 12 A2
Ingresso	
Tensione nominale:	220–240 V~, 50–60 Hz
Potenza assorbita nominale:	50 W
Fusibile (interno):	2 A 
Uscita	
Tensione nominale:	12 V ===
Tensione nominale:	2,4 A
Tempo di carica:	circa 60 minuti
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
--------------------	-------------------

Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrooutensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	< 78 dB
Incertezza K_{pA} :	k = 3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	86 dB
Incertezza K_{WA} :	k = 3 dB

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Rettifica di un pannello di truciolo a_h :	< 2,5 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrooutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrooutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

AVVERTENZA!

- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrodomestico è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrodomestico con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni generali di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.



Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un

elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso

dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.**
Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si

inceppano meno e sono più facili da guidare.

- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La

fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C (+265 °F) possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

	CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.
	Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.
	
	

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita

solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici

AVVERTENZA! Pericolo di polvere!

- ▶ Quando si lavora a lungo con il legno e soprattutto con polveri pericolose per la salute, il prodotto deve essere collegato a un sistema di aspirazione adeguato. Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!
- Utilizzare il prodotto solo per la rettifica a secco. Se nel prodotto penetra dell'acqua, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Attendere sempre che il prodotto sia completamente fermo prima di posarlo.
- Fissare il pezzo. Un pezzo bloccato da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- Garantire una ventilazione adeguata quando si lavora con materie plastiche, pitture, vernici, ecc.
- Non utilizzare il prodotto senza carta abrasiva.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo

sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifiche simili, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai il

prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

 Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE Batteria da 12 V		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celle
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celle
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celle
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl:
Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● **Accessori**

- Per un utilizzo sicuro e corretto di questo prodotto, sono necessari i seguenti accessori:
 - Carta abrasiva adatta
- Gli accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").
- In caso di dubbi, chiedere consiglio a un esperto qualificato o al proprio rivenditore di fiducia.
- Utilizzare solo gli accessori e le attrezzature specificati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.

● **Ricarica della batteria**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Scollegare sempre il caricabatterie [9] dall'alimentazione prima di inserire/rimuovere la batteria [5].

INDICAZIONE

- È possibile caricare la batteria [5] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- La batteria [5] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.
- Lasciare raffreddare il caricabatterie [9] per almeno 15 minuti tra una ricarica e l'altra.

- **Prima della messa in funzione:**
Ricaricare la batteria [5] se essa è a un livello di carica medio o basso (vedere "Controllo del livello di carica della batteria").
- I LED di carica (rosso [11] e verde [10]) indicano lo stato del caricabatterie [9] e della batteria [5].

LED	Condizione
Il LED rosso [11] è acceso	Batteria [5] in carica
Il LED verde [10] è acceso	Batteria [5] completamente carica
I LED verde [10] e LED rosso [11] lampeggiano	Batteria [5] difettosa
Il LED rosso [11] lampeggia	Batteria [5] troppo fredda o troppo calda
Il LED verde [10] è acceso (senza batteria [5])	Caricabatterie [9] pronto all'uso

1. Inserire la batteria [5] nel caricabatterie [9].
2. Collegare la spina [9] del caricabatterie a una presa.
3. **Quando la batteria [5] è completamente carica:**
 - Staccare la spina [9] del caricabatterie dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [5] dal caricabatterie [9].

● Inserire/rimozione della batteria

Inserimento della batteria

1. Far scorrere la batteria [5] sull'impugnatura [3].
2. Assicurarsi che la batteria [5] scatti in posizione in modo udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [4] sulla batteria [5].
2. Estrarre la batteria [5] dall'impugnatura [3].

● Controllo del livello di carica della batteria

- I LED dello stato di carica [6] indicano il livello di carica dopo l'accensione e lo spegnimento del prodotto:

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/ verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Montaggio

● Montaggio/rimozione della scatola della polvere

(Fig. C, E)

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [5] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

- L'adattatore per la scatola della polvere [1] è preinstallato sulla scatola della polvere [2].

INDICAZIONE

- Quando si lavora su superfici verticali: La scatola della polvere [2] deve essere rivolta verso il basso.
- Per un'aspirazione ottimale della polvere: Svuotare regolarmente la scatola della polvere [2].
- Opzionale: La polvere può essere aspirata con un aspirapolvere (ad es. PWD 30 C1).

Montaggio della scatola della polvere

1. Inserire l'adattatore per la scatola della polvere [1] sull'apertura di aspirazione [12].
2. Allineare ▲ [1a] sull'adattatore per la scatola della polvere [1] con □ sulla scatola della polvere [2].
3. **Bloccaggio:** Ruotare la scatola della polvere [2] in senso orario finché ▲ [1a] non è rivolto verso □.

Rimozione della scatola della polvere

1. Ruotare la scatola della polvere [2] in senso antiorario finché ▲ [1a] non è rivolto verso □.
2. Rimuovere la scatola della polvere [2] dall'adattatore per la scatola della polvere [1].

Aspiratore polvere esterno

1. Rimuovere l'adattatore per la scatola della polvere [1] dall'apertura di aspirazione [12].
2. Spingere l'O-ring [15] completamente sopra l'apertura di aspirazione [12]. Premere l'O-ring nella fessura situata all'estremità dell'apertura di aspirazione.
3. Collegare l'estremità dell'attacco del tubo flessibile all'apertura di aspirazione [12].

● Montaggio/sostituzione della griglia abrasiva

(Fig. D)

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [5] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

1. Allineare il foro della griglia abrasiva [13] con il foro sul prodotto.
2. Fissare la griglia abrasiva [13] al prodotto con l'ausilio della chiusura a strappo.

● Funzionamento

● Accensione/spagnimento

CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia o si lavora col prodotto.

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima di accendere il prodotto: Accertarsi che la griglia abrasiva [13] non tocchi il pezzo da lavorare.
- ▶ Assumere una postura sicura. Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.
- ▶ Tenere le mani lontane dalla griglia abrasiva [13] quando il prodotto è in uso.

INDICAZIONE

- ▶ La velocità di corsa orbitale necessaria dipende dal materiale e dalle condizioni di lavoro e può essere determinata mediante prove pratiche.

Preselezione della velocità di vibrazione

☐ **Selezione della velocità desiderata:**

Premere una o più volte il pulsante di controllo della velocità [7].

Intensità di vibrazione	Velocità di vibrazione (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Accensione

- ☐ Premere l'interruttore ON/OFF [8].

Spagnimento

- ☐ Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF [8].

● Istruzioni operative

CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- ▶ Assicurarsi sempre che il proprio posto di lavoro sia ben ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- ▶ Utilizzare una griglia abrasiva [13] adatta alla lavorazione di diversi materiali.
- ▶ Accendere il prodotto prima di metterlo sul pezzo.
- ▶ Esercitare una pressione minima durante il lavoro.
- ▶ Lavorare a velocità costante.

CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Non utilizzare mai la stessa griglia abrasiva [13] per la levigatura di materiali diversi (ad es. legno e poi metallo). Risultati ottimali si ottengono solo con griglia abrasiva pulita.
- ▶ Guidare il prodotto parallelamente al pezzo. Utilizzare movimenti di rettifica sovrapposti.
- ▶ Dopo aver finito il lavoro: Sollevare il prodotto dal pezzo. Spegnere il prodotto.

● **Pulizia e manutenzione**

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [5] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

● **Pulizia**

INDICAZIONE

- ▶ Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
 - ▶ Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
-
- Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
 - Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
 - **Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione:** Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.

Pulizia del prodotto

- Pulire il prodotto con un panno asciutto.
- Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.

Pulizia della scatola della polvere

(Fig. F, G)

- **Per una pulizia accurata:** Aprire la scatola della polvere [2].
- Con un cacciavite a taglio, spingere la clip [14] verso il basso e fuori dalla fessura della scatola della polvere [2]. Svuotare accuratamente la scatola della polvere.

● **Manutenzione**

- **Prima e dopo ogni utilizzo:** Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati. Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").
- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni e correttamente installati. In caso contrario, farli sostituire da un esperto.
- Cambiare regolarmente la griglia abrasiva [13].

● **Riparazione**

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un'officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.

● Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedere "Assistenza").

Descrizione dei ricambi/materiali di consumo	Numero d'ordine (pezzo di ricambio)
Scatola della polvere [2]	99951444102
Adattatore per la scatola della polvere [1]	99951444101

● Conservazione

- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- Pulire il prodotto (vedere "Pulizia").
- Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.

Batteria

- **Prima dello stoccaggio a lungo termine:** Conservare la batteria [5] solo parzialmente carica. La batteria dovrebbe essere carica dal 40 % al 60 % (i LED dello stato di carica [6] rosso e arancione sono accesi).
- **In caso di stoccaggio a lungo termine:** Controllare il livello di carica della batteria [5] ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

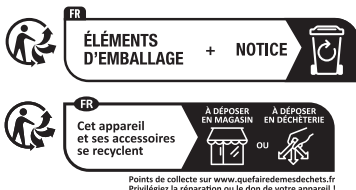
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non

costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 514441_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 514441_2510 accedete

alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 514441_2510)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:
IAN: 514441_2510
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Smerigliatrice eccentrica ricaricabile
Numero di modello: HG11271

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	25.02.2026		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal 178
Bevezető	Oldal 179
Rendeltetésszerű használat	Oldal 179
A csomagolás tartalma	Oldal 179
Alkatrészlista	Oldal 179
Műszaki adatok	Oldal 179
Általános biztonsági utasítások	Oldal 181
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 181
Készülék-specifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez	Oldal 184
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 185
Első használat előtt	Oldal 186
A termék kicsomagolása	Oldal 186
Tartozékok	Oldal 186
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal 186
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal 187
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal 187
Összeszerelés	Oldal 188
A pörgyűjtő doboz felrögzítése/levétele	Oldal 188
Csiszolóháló felhelyezése/cseréje	Oldal 188
Kezelés	Oldal 188
Be- és kikapcsolás	Oldal 188
Utasítások a munkavégzéshez	Oldal 189
Tisztítás és ápolás	Oldal 189
Tisztítás	Oldal 190
Karbantartás	Oldal 190
Javítás	Oldal 190
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal 190
Tárolás	Oldal 191
Szállítás	Oldal 191
Mentesítés	Oldal 191
Garancia	Oldal 192
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 192
Szerviz	Oldal 193
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 194

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Mielőtt az akkumulátorcsomagot [5] a töltőkészülékből [9] kiveszi, vagy abba behelyezi, mindig szüntesse meg a töltőkészülék áramellátását.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni.
	Viseljen fülvédőt!		Viseljen védőkesztyűt!
	Hordjon légzésvédő maszkot!		Egyenáram/-feszültség
	Váltóáram/-feszültség		Biztosíték
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Fordulatok száma percenként
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		Óvja az akkumulátorcsomagot [5] a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.
	Óvja az akkumulátorcsomagot [5] a tűztől.		Óvja az akkumulátorcsomagot [5] a víztől és a nedvességtől.
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

12 V AKKUS EXCENTER CSISZOLÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkus excenter csiszoló (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) olyan száraz felületek nagyoló csiszolására alkalmas, mint pl.:
 - Faanyagok
 - Festék
 - Glett
- A használt csiszolópapírtól függően ez a termék alkalmas fémek száraz csiszolására.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● A csomagolás tartalma

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermeknek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 12 V Akkus excenter csiszoló
- 2 Csiszolóháló (szemcseméret: 120)
- 2 Csiszolóháló (szemcseméret: 240)
- 1 Porgyűjtő doboz
- 1 Adapter (a porgyűjtő dobozhoz)
- 1 O alakú gyűrű
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

- 1 A porgyűjtő doboz adaptere
- 1a ▲ (nyíl jelölés)
- 2 Porgyűjtő doboz
- 3 Fogó
- 4 Kioldógomb (akkumulátorcsomag)
- 5 Akkumulátorcsomag *
- 6 Töltöttségi LED-ek
- 7 Sebesség-szabályozó gomb
- 8 Be-/kikapcsoló gomb
- 9 Töltőkészülék *
- 10 Töltési LED (zöld)
- 11 Töltési LED (piros)
- 12 Szívónyílás
- 13 Csiszolóháló
- 14 Csat
- 15 O alakú gyűrű

● Műszaki adatok

12 V Akkus excenter csiszoló PAESP 12-Li A2	
Modellszám:	HG11271
Névleges feszültség:	12 V ===
Névleges üresjáratú fordulatszám n_0 :	6000–10000 min ⁻¹

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

Rezgésszám:	12000–20000 min ⁻¹
Kilengési kör:	2,5 mm
A csiszolókorong átmérője:	125 mm
Akkumulátorcsomag *	
PAPK 12 A3	
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ===
Kapacitás:	2,0 Ah
Töltőkészülék *	
PLGK 12 A2	
Bemenet	
Névleges feszültség:	220–240 V~, 50–60 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	50 W
Biztosíték (belső):	2 A 
Kimenet	
Névleges feszültség:	12 V ===
Névleges áramerősség:	2,4 A
Töltési idő:	kb. 60 perc
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

Ajánlott környezeti hőmérséklet	
Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	< 78 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	k = 3 dB

Hangteljesítményszint L_{WA} :	86 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	k = 3 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Forgácsolap csiszolása a_h :	< 2,5 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulón kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgésibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgésibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



Általános biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.**
A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa**

vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyújtóberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok**

kezelésében már tapasztalt.

A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek**

kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsiradékotól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.**
Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlólapok között.** Az akkumulátor csatlólapjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzeset okozhat.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kikapcsolt akkumulátorfolyadék bőrirritációt okozhat és égési sérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.**
A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a +130 °C (+265 °F) feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.**
A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli

töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.



VIGYÁZAT! ROBBANÁS KOCKÁZATA! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanás kockázata áll fenn.

Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**
Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

● Készülék-specifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Veszélyes porok!

- Hosszabb ideig fával és különösen egészségre veszélyes porral végzett munka esetén a terméket megfelelő elszívórendszerhez kell csatlakoztatni. Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

- A terméket csak száraz csiszolásra használja. Ha a termék belsejébe víz kerül, az áramütés kockázatával jár.
- Mielőtt a terméket letenné, mindig várja meg, míg az teljes mértékben leáll.
- Rögzítse a munkadarabot. Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- Ha műanyagokkal, színezőanyagokkal, festékekkel stb. dolgozik, gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- A terméket ne használja csiszolópapír nélkül.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
 - Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
 - Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
-  A termék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEM! A
töltőkészülék kizárólag
az alábbi típusú
akkumulátorcsomagok
feltöltésére használható:

/// PARKSIDE® 12 V akkumulátorcsomag		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cella
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cella
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cella
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cella

**Használható akkumulátorcsomagok
és töltőkészülékek**

Akkumulátor- csomag:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Töltőkészülék:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek: Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)

Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

● **Első használat előtt**

● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).

3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● **Tartozékok**

- A termék biztonságos és helyes üzemeltetéséhez az alábbi tartozékokra van szükség:
 - Megfelelő csiszolópapír
- Tartozékok hivatalos márkakereskedőknél kaphatók. A vásárlás során mindig tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részt).
- Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot egy képzett szakembertől vagy egy megbízható kereskedőtől.
- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek. A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszámbetétek és egyéb tartozékok használata az ön számára sérülés kockázatával jár.

● **Az akkumulátorcsomag feltöltése**

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Az akkumulátorcsomag [5] behelyezésekor és kivételekor mindig szüntesse meg a töltőkészülék [9] áramellátását.

MEGJEGYZÉS

- Az akkumulátorcsomagot [5] bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomag [5] a töltés megszakítása esetén nem károsodik.
- ▶ Az egymást követő töltések között hagyja a töltőkészülék [9] legalább 15 percig hűlni.

- **Üzembehelyezés előtt:** Töltse fel az akkumulátorcsomagot [5], ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltési LED-ek (piros [11] és zöld [10]) mutatják a töltőkészülék [9] és az akkumulátorcsomag [5] állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED [11] világít	Az akkumulátorcsomag [5] töltés alatt van
A zöld színű LED [10] világít	Az akkumulátorcsomag [5] teljesen fel van töltve
A zöld színű LED [10] és a piros színű LED [11] villog	Az akkumulátorcsomag [5] meghibásodott
A piros színű LED [11] villog	Az akkumulátorcsomag [5] túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED [10] világít (akkumulátorcsomag [5] nélkül)	A töltőkészülék [9] üzemkés

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [5] a töltőkészülékbe [9].
2. Dugja be a töltőkészülék [9] elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.

3. Amikor az akkumulátorcsomag [5] feltöltődött:

- Húzza ki a töltőkészülék [9] elektromos csatlakozóját a konnektorból.
- Vegye ki az akkumulátorcsomagot [5] a töltőkészülékből [9].

● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

Az akkumulátorcsomag behelyezése

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot [5] a fogóra [3].
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag [5] a helyére kattanjon.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag [5] kioldógombját [4].
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot [5] a fogóról [3].

● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

- A töltöttségi LED-ek [6] mutatják a töltöttségi szintet a termék be- és kikapcsolása után:

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● **Összeszerelés**

● **A porgyűjtő doboz felrögzítése/levétele**

(C, E ábra)

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A porgyűjtő doboz adaptere [1] a porgyűjtő dobozra [2] előre fel van szerelve.
- ▶ Függőleges felületeken végzett munka esetén: A porgyűjtő doboznak [2] lefelé kell néznie.
- ▶ Az optimális porelszíváshoz: Rendszeresen ürítse ki a porgyűjtő dobozt [2].
- ▶ Opcionális: A por egy porszívó (pl. PWD 30 C1) segítségével kiszívható.

A porgyűjtő doboz felhelyezése

1. Dugja rá a porgyűjtő doboz adapterét [1] a szívónyílásra [12].
2. Igazítsa a porgyűjtő doboz adapterén [1] lévő ▲ jelzést [1a] a porgyűjtő doboz [2] □ jelzéséhez.
3. **Lezárás:** Fordítsa el a porgyűjtő dobozt [2] az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a ▲ jelzés [1a] a □ jelzés felé nem néz.

A porgyűjtő doboz levétele

1. Fordítsa el a porgyűjtő dobozt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a ▲ jelzés [1a] a □ jelzés felé nem néz.

2. Vegye le a porgyűjtő dobozt [2] a porgyűjtő doboz adapteréről [1].

Külső porelszívás

1. Vegye le a porgyűjtő doboz adapterét [1] a szívónyílásról [12].
2. Tolja rá az O alakú gyűrűt [15] teljesen a szívónyílásra [12]. Nyomja be az O alakú gyűrűt a szívónyílás végén található vátatba.
3. Csatolja rá a tömlőcsatlakozó végét a szívónyílásra [12].

● **Csiszolóháló felhelyezése/ cseréje**

(D ábra)

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni.

1. Igazítsa a csiszolóháló [13] nyílását a termék nyílására.
2. Rögzítse a csiszolóhálót [13] a terméken lévő tépőzárra.

● **Kezelés**

● **Be- és kikapcsolás**

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a csiszolóháló [13] ne érjen a munkadarabhoz.
- ▶ Ügyeljen a biztos állásra. Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a csiszolóhálótól [13] távol.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szükséges lengési sebesség az anyagtól és a munkakörülményektől függ, és gyakorlati próbajáratokkal határozható meg.

A rezgési sebesség kiválasztása

- **Válassza ki a kívánt sebességet:**
Nyomja meg a sebesség-szabályozó gombot [7] egy vagy több alkalommal.

A rezgés erőssége	Rezgési érték (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Bekapcsolás

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [8].

Kikapcsolás

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [8] ismét.

• Utasítások a munkavégzéshez

VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.

VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlzott túlterhelését.
- ▶ A különböző anyagok megmunkálásához használja a megfelelő csiszolóhálót [13].
- ▶ Kapcsolja be a terméket, mielőtt azt a munkadarabra helyezné.
- ▶ A munka során a lehető legkisebb nyomást gyakorolja.
- ▶ Dolgozzon állandó sebességgel.
- ▶ Különböző anyagok (pl. fa, majd azután fém) csiszolásához soha ne használja ugyanazt a csiszolóhálót [13]. Az optimális csiszolási eredmények csak tiszta csiszolóhálósával érhetők el.
- ▶ A terméket párhuzamosan vezesse a munkadarabon. Egymást átfedő csiszolási mozdulatokkal haladjon.
- ▶ A munka befejezése után: Emelje le a terméket a munkadarabról. Kapcsolja ki a terméket.

• Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni.

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszeret, mert ezek károsíthatják a felületeket.
- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.

- A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen.
- **Minden használat után és tárolás előtt:** Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.

A termék tisztítása

- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
- A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefét.
- Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

A porgyűjtő doboz tisztítása

(F, G ábra)

- **Az alapos tisztításhoz:** Nyissa ki a porgyűjtő dobozt [2].
- Nyomja le a csatot [14] egy csillagszavarr húzó segítségével, majd nyomja ki a porgyűjtő doboz [2] nyílását. Alaposan ürítse ki a porgyűjtő dobozt.

● Karbantartás

- **Minden használat előtt és után:** Ellenőrizze a terméket és a

tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

- Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági elemek jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve. Ellenkező esetben cseréltesse ki azokat egy szakemberrel.
- Rendszeresen cserélje ki a csiszolóhálót [13].

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon hivatalos javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Pótalkatrész/kopó anyag leírása	Rendelési szám (pótalkatrész)
Porgyűjtő doboz [2]	99951444102
A porgyűjtő doboz adaptere [1]	99951444101

● Tárolás

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérséklet +20 °C és +26 °C között van.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A terméket tárolja a hordozókofferében.

Akkumulátorcsomag

- **Hosszú távú tárolás előtt:** Az akkumulátorcsomagot [5] csak részlegesen feltöltve tárolja. Az akkumulátorcsomagnak 40 % és 60 % közötti töltöttségen kell lennie (a piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek [6] világítanak).
- **Hosszabb távú tárolás esetén:** Ellenőrizze az akkumulátorcsomag [5] töltöttségét körülbelül 3 havonta. Szükség esetén tölts fel az akkumulátorcsomagot.

● Szállítás

- A terméket szállítsa a hordozókofferében.
- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található

jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 514441_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 514441_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● **EU-megfelelőségi nyilatkozat**

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 514441_2510)

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:
IAN: 514441_2510
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus excenter csiszoló
Típuszám: HG11271

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	25.02.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página 196
Introdução	Página 197
Utilização adequada	Página 197
Conteúdo da embalagem	Página 197
Lista das peças	Página 197
Dados técnicos	Página 198
Indicações de segurança gerais	Página 199
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 199
Indicações de segurança específicas para trabalhos com máquinas de lixar	Página 202
Indicações de segurança para carregadores	Página 203
Antes da primeira utilização	Página 204
Desembalar o produto	Página 204
Acessórios	Página 204
Carregar o conjunto da bateria	Página 204
Colocar/retirar o conjunto da bateria	Página 205
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas	Página 205
Montagem	Página 205
Colocar/remover a caixa de pó	Página 205
Colocar/substituir a malha abrasiva	Página 206
Utilização	Página 206
Ligar/desligar	Página 206
Instruções de trabalho	Página 207
Limpeza e manutenção	Página 207
Limpeza	Página 207
Manutenção	Página 208
Reparação	Página 208
Peças sobressalentes/acessórios	Página 208
Armazenamento	Página 208
Transporte	Página 209
Eliminação	Página 209
Garantia	Página 209
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 210
Assistência Técnica	Página 210
Declaração UE de conformidad	Página 211

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)	 	Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. perigo de escaldadura)		Desligue sempre o carregador [9] da rede elétrica antes de retirar o conjunto da bateria [5] do carregador ou de colocar o conjunto da bateria.
	ATENÇÃO! – Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria [5] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.
	Utilize proteção auricular!		Use luvas de proteção!
	Utilize máscara de pó!		Corrente contínua/tensão contínua
	Corrente alternada/tensão alternada		Segurança particular
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.		Rotações por minuto
	Classe de proteção II (isolamento duplo)		Protege o conjunto da bateria [5] contra calor e luz solar direta.
	Proteja o conjunto da bateria [5] contra fogo.		Proteja o conjunto da bateria [5] contra água e humidade.
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Indicações de segurança Instruções de manuseamento

12 V LIXADORA EXCÊNTRICA A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- Esta lixadora excêntrica a bateria (doravante designada por “produto” ou “ferramenta elétrica”) destina-se a lixamento grosseiro de superfícies secas, tais como:
 - Madeira
 - Verniz
 - Massa de enchimento
- Dependendo da lixa utilizada, este produto é adequado para o lixamento a seco de metal.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada. O produto não é indicado para uma utilização comercial ou para outras áreas de utilização.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 12 V Lixadora excêntrica a bateria
- 2 Malha abrasiva (Granulação 120)
- 2 Malha abrasiva (Granulação 240)
- 1 Caixa de pó
- 1 Adaptador (para caixa de pó)
- 1 Anel de vedação
- 1 Caixa de transporte
- 1 Manual de instruções

● Lista das peças

- 1 Adaptador para caixa de pó
- 1a ▲ (marcação da seta)
- 2 Caixa de pó
- 3 Pega
- 4 Botão de desbloqueio (conjunto da bateria)
- 5 Conjunto da bateria *
- 6 LED de estado de carregamento
- 7 Botão de regulação da velocidade
- 8 Botão de ligar/desligar
- 9 Carregador *
- 10 LED de controlo de carregamento (verde)
- 11 LED de controlo de carregamento (vermelho)
- 12 Abertura de aspiração
- 13 Malha abrasiva
- 14 Clipe
- 15 Anel de vedação

* O conjunto da bateria e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

● Dados técnicos

12 V Lixadora excêntrica a bateria	
PAESP 12-Li A2	
Número de modelo:	HG11271
Tensão nominal:	12 V ===
Rotação nominal em marcha lenta n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Número de vibração:	12000–20000 min ⁻¹
Circuito oscilante:	2,5 mm
Diâmetro do disco de lixa:	125 mm
Conjunto da bateria *	
PAPK 12 A3	
Tipo:	lões de lítio
Tensão nominal:	12 V ===
Capacidade:	2,0 Ah
Carregador *	
PLGK 12 A2	
Entrada	
Tensão nominal:	220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de potência nominal:	50 W
Fusível (fusíveis):	2 A 
Saída	
Tensão nominal:	12 V ===
Corrente nominal:	2,4 A
Tempo de carregamento:	aprox. 60 minutos
Classe de proteção:	II/□ (isolamento duplo)

Temperatura ambiente recomendada	
Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C

* O conjunto da bateria e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C
--------------------------	-----------------

Valores de emissão de ruídos

Valor de medição de ruído determinado conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A no local do utilizador é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	< 78 dB
Insegurança K_{pA} :	k = 3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	86 dB
Insegurança K_{WA} :	k = 3 dB

AVISO!



Utilize proteção auricular!

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Lixar um painel de aglomerado a_h :	< 2,5 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

AVISO!

► As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.

AVISO!

- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança gerais

● **Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas**

AVISO!



Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica. Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para

dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

- d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de

proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.

- c) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- h) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas**

elétricas. Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.
- d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento**

da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.

Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas,**

chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.

- d) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superiores a +130 °C (+265 °F) podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.



CUIDADO! RISCO DE EXPLOÇÃO! Não tente carregar baterias não recarregáveis.



Proteja a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade. Existe risco de explosão.

Assistência técnica

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de pilhas devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

● Indicações de segurança específicas para trabalhos com máquinas de lixar

AVISO! Perigo devido ao pó!

- Em trabalhos prolongados com madeira e, em particular, com pós nocivos para a saúde, o produto deve ser ligado a um sistema de aspiração adequado. Use óculos de proteção e uma máscara de proteção contra o pó!
- Utilize o produto apenas para lixar a seco. Se entrar água no produto, existe o risco de choque elétrico.
 - Aguarde sempre até que o produto pare completamente antes de o pousar.

- Fixe bem a peça a trabalhar. Uma peça de trabalho fixada com dispositivos de fixação ou num torno mantém-se mais segura do que à mão.
- Assegure uma ventilação adequada ao trabalhar com plásticos, tintas, vernizes, etc.
- Não utilize o produto sem lixa.

● Indicações de segurança para carregadores

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
As crianças não devem brincar com o produto.
A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.

 O produto foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

⚠ ATENÇÃO! O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar conjuntos da bateria dos seguintes tipos:

/// PARKSIDE 12 V conjunto da bateria		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 células
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 células
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 células
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 células

Conjuntos da bateria e carregadores adequados

Conjunto da bateria:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Carregador:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)
Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

● Antes da primeira utilização

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Acessórios

- Para utilizar este produto de forma segura e correta, são necessários os seguintes acessórios:
 - Papel de lixa adequado
- O acessório está disponível no seu revendedor autorizado. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas deste (ver “Dados técnicos”).
- Em caso de dúvida, aconselhe-se junto de um especialista qualificado ou do seu revendedor de confiança.
- Utilize apenas os acessórios e dispositivos adicionais indicados no manual de instruções. A utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios distintos dos recomendados no manual de instruções pode representar um risco de ferimentos.

● Carregar o conjunto da bateria

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o carregador [9] da corrente antes de inserir/retirar o conjunto da bateria [5].

NOTA

- ▶ Pode carregar o conjunto da bateria [5] a qualquer momento, sem reduzir a respetiva vida útil.
- ▶ O conjunto da bateria [5] não será danificado se o carregamento for interrompido.
- ▶ Permita que o carregador [9] arrefeça durante, pelo menos, 15 minutos entre processos de carregamento seguidos.

- **Antes da colocação em funcionamento:** Carregue o

conjunto da bateria [5] se o estado de carregamento for médio ou baixo (ver “Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas”).

- Os LEDs de controlo de carregamento (vermelho [11] e verde [10]) indicam o estado do carregador [9] e do conjunto da bateria [5].

LED	Estado
LED vermelho [11] está aceso	Conjunto da bateria [5] está a carregar
LED verde [10] está aceso	Conjunto da bateria [5] está completamente carregado
LED verde [10] e LED vermelho [11] a piscar	Conjunto da bateria [5] está defeituoso
LED vermelho [11] a piscar	Conjunto da bateria [5] demasiado frio ou demasiado quente
LED verde [10] está aceso (sem conjunto da bateria [5])	Carregador [9] pronto a funcionar

1. Coloque o conjunto da bateria [5] no carregador [9].
2. Ligue a ficha de alimentação do carregador [9] a uma tomada adequada.
3. **Quando o conjunto da bateria [5] está completamente carregado:**
 - Puxe a ficha de alimentação do carregador [9] da tomada.
 - Remova o conjunto da bateria [5] do carregador [9].

● Colocar/retirar o conjunto da bateria

Colocar o conjunto da bateria

1. Deslize o conjunto da bateria [5] na pega [3].

2. Certifique-se de que o conjunto da bateria [5] encaixa audivelmente.

Remover o conjunto da bateria

1. Pressione o botão de desbloqueio [4] no conjunto da bateria [5].
2. Retire o conjunto da bateria [5] da pega [3].

● Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas

- Os LEDs de estado de carregamento [6] indicam o estado de carga após ligar e desligar o produto:

Cor	Estado de carregamento
Vermelho/cor de laranja/verde	Máximo
Vermelho/cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

● Montagem

● Colocar/remover a caixa de pó

(Imag. C, E)

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria [5] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

NOTA

- O adaptador para a caixa de pó [1] vem pré-instalado na caixa de pó [2].
- Ao trabalhar em superfícies verticais: A caixa de pó [2] deve estar virada para baixo.

NOTA

- ▶ Para uma aspiração de pó ideal: Esvazie regularmente a caixa de pó [2].
- ▶ Opcional: O pó pode ser aspirado com um aspirador (p. ex., PWD 30 C1).

Colocar a caixa de pó

1. Encaixe o adaptador para a caixa de pó [1] na abertura de aspiração [12].
2. Alinhe ▲ [1a] no adaptador para a caixa de pó [1] com □ na caixa de pó [2].
3. **Bloquear:** Gire a caixa de pó [2] no sentido horário até que ▲ [1a] fique voltado para □.

Remover a caixa de pó

1. Gire a caixa de pó [2] no sentido contrário aos ponteiros do relógio até que ▲ [1a] fique voltado para □.
2. Retire a caixa de pó [2] do adaptador da caixa de pó [1].

Aspiração externa de pó

1. Retire o adaptador para a caixa de pó [1] da abertura de aspiração [12].
2. Deslize o anel de vedação [15] completamente sobre a abertura de aspiração [12]. Pressione o anel de vedação na ranhura na extremidade da abertura de aspiração.
3. Ligue a extremidade do acoplador da mangueira à abertura de aspiração [12].

● Colocar/substituir a malha abrasiva

(Imag. D)

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria [5] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

1. Alinhe o orifício da malha abrasiva [13] com o orifício do produto.
2. Fixe a malha abrasiva [13] ao produto com a ajuda do fecho de velcro.

● Utilização

● Ligar/desligar

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!



Use sempre luvas de proteção ao manusear ou trabalhar com o produto.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de ligar o produto: Certifique-se de que a malha abrasiva [13] não toca na peça de trabalho.
- ▶ Mantenha sempre uma posição estável. Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.
- ▶ Mantenha as mãos afastadas da malha abrasiva [13] quando o produto estiver em funcionamento.

NOTA

- ▶ A frequência orbital necessária depende do material e das condições de trabalho e pode ser determinada através de ensaios práticos.

Pré-seleção da velocidade de vibração

☐ **Selecione a velocidade desejada:**

Prima uma ou várias vezes o botão de regulação da velocidade [7].

Intensidade da vibração	Frequência de vibração (min ⁻¹)
1	12 000
2	12 800
3	14 000
4	16 000
5	18 000
6	20 000

Ligar

- ☐ Prima o botão de ligar/desligar [8].

Desligar

- ☐ Prima novamente o botão de ligar/desligar [8].

● Instruções de trabalho

CUIDADO! Risco de ferimentos e danos pessoais!

- ▶ Fixe a peça de trabalho à bancada com dispositivos de fixação.
- ▶ Certifique-se de que o local de trabalho é bem ventilado.
- ▶ Evite uma sobrecarga do produto durante o trabalho.
- ▶ Utilize uma malha abrasiva adequada [13] para o trabalho em diferentes materiais.
- ▶ Ligue o produto antes de o colocar sobre a peça de trabalho.
- ▶ Aplique apenas uma pressão mínima durante o trabalho.
- ▶ Trabalhe a uma velocidade constante.

CUIDADO! Risco de ferimentos e danos pessoais!

- ▶ Nunca utilize a mesma malha abrasiva [13] para lixar materiais diferentes (p. ex., madeira e, em seguida, metal). Apenas é possível obter resultados de lixagem ideais com uma malha abrasiva limpa.
- ▶ Passe o produto paralelamente à peça de trabalho. Efetue movimentos de lixagem sobrepostos.
- ▶ Após concluir o trabalho: Levante o produto da peça a trabalhar. Desligue o produto.

● Limpeza e manutenção

AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria [5] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

● Limpeza

NOTA

- ▶ Não utilize produtos de limpeza químicos, alcalinos, abrasivos ou outros agentes de limpeza ou desinfetantes agressivos para limpar o produto, pois estes podem danificar as superfícies.
- ▶ Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.
- Uma limpeza regular e minuciosa garante uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- ☐ Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- ☐ **Após cada utilização e antes do armazenamento:** Retire corpos estranhos do produto.

Limpar o produto

- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco.
- Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.
- Limpe em especial as aberturas da ventilação após cada utilização utilizando um pano e uma escova suave. As aberturas da ventilação devem estar sempre livres.

Limpar a caixa de pó

(Imag. F, G)

- **Para uma limpeza profunda:** Abra a caixa de pó [2].
- Com uma chave de fendas plana, empurre o clipe [14] para baixo e retire-o da ranhura da caixa de pó [2]. Esvazie completamente a caixa de pó.

Manutenção

- **Antes e após cada utilização:** Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos. Se necessário, substitua os acessórios gastos ou danificados. Respeite as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).
- Verifique se as coberturas e os dispositivos de segurança estão em bom estado e corretamente instalados. Caso contrário, mande substituí-los por um especialista.
- Substitua regularmente a malha abrasiva [13].

Reparação

- Este produto não contém peças que precisam de manutenção realizada pelo utilizador.
- Contacte uma oficina autorizada ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

Peças sobressalentes/ acessórios

- Os clientes podem adquirir peças sobressalentes e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.
- Apenas é possível efetuar encomendas online.
- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Assistência técnica”).

Descrição da peça de substituição/ consumível	Número de referência (peça de substituição)
Caixa de pó [2]	99951444102
Adaptador para caixa de pó [1]	99951444101

Armazenamento

- A temperatura ideal para armazenamento a longo prazo (mais de 3 meses) é entre +20 °C e +26 °C.
- Limpar o produto (ver “Limpeza”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde sempre o produto fora do alcance de crianças.
- Armazene o produto na respetiva caixa de transporte.

Conjunto da bateria

- **Antes do armazenamento a longo prazo:** Armazene o conjunto da bateria [5] apenas parcialmente carregado. O conjunto da bateria deve ser carregado de 40 % a 60 % (os LED de estado de carregamento vermelho e laranja [6] acendem-se).
- **Para armazenamento a longo prazo:** Verifique o estado de carregamento do conjunto da bateria [5], sensivelmente, a cada

3 meses. Se necessário, recarregue o conjunto da bateria.

● Transporte

- Transporte o produto na respetiva caixa de transporte.
- Proteja o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que o mesmo escorregue ou caia.

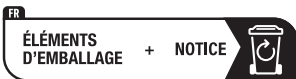
● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos.

Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período

de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 514441_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 514441_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

(PT)

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 514441_2510

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 514441_2510)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:
IAN: 514441_2510
Identificação do produto: "PARKSIDE" Lixadora excêntrica a bateria
Número do Modelo: HG11271

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	25.02.2026		
Lugar	Data	ppa./ Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11271

Version: 06/2026

IAN 514441_2510

